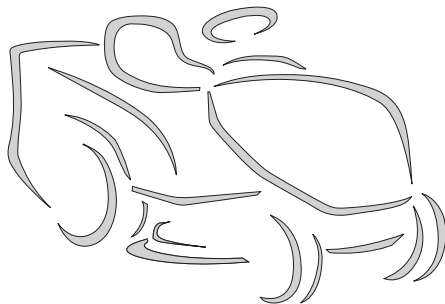


F 72 FL
F 72 FL Hydro



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

DA Havetraktor - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer)
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

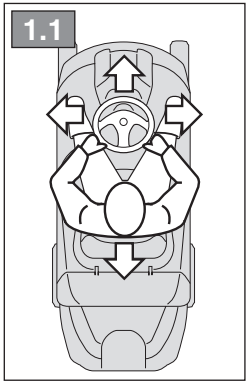
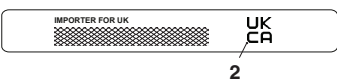
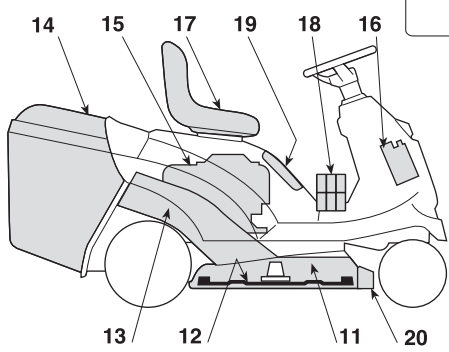
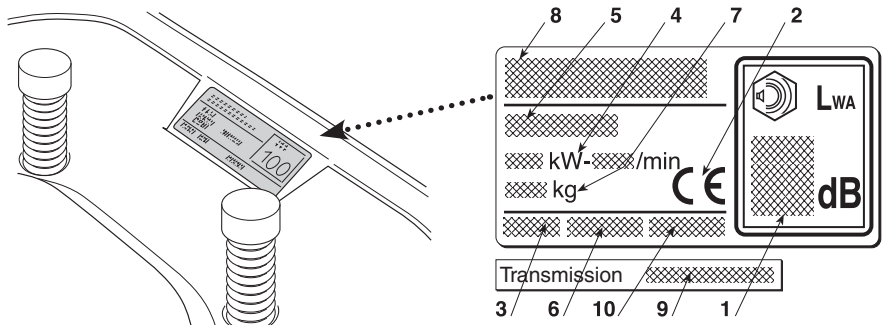
HR Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

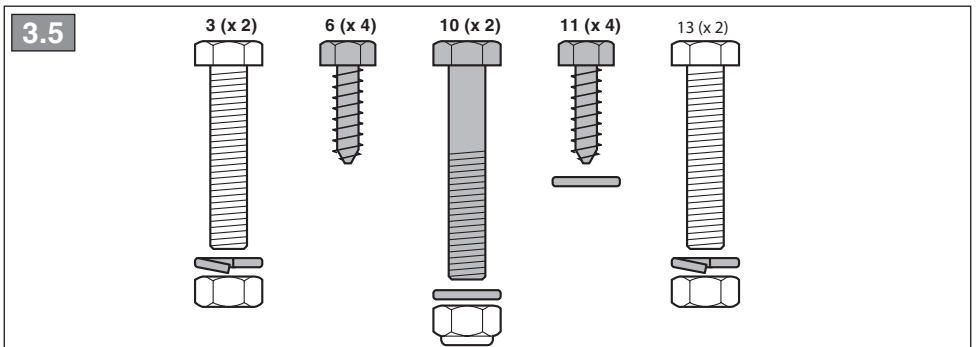
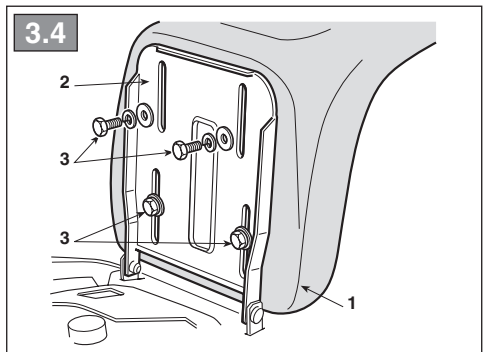
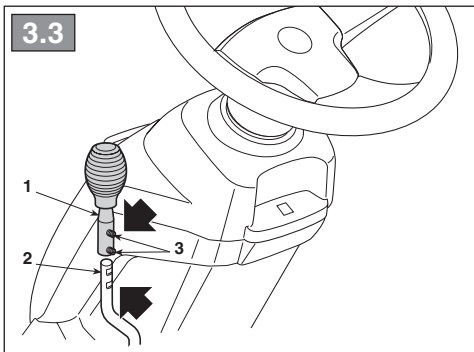
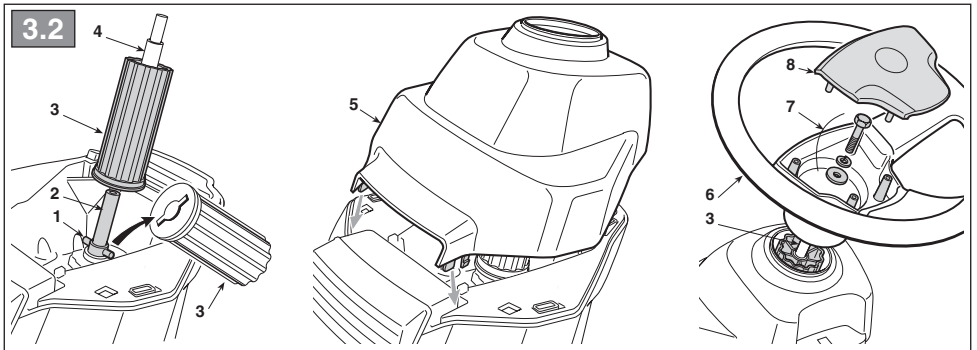
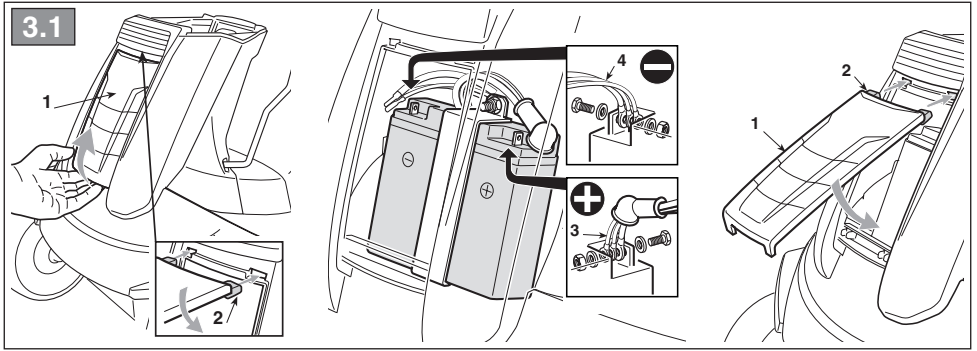
HU Vezetőüléssel fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.



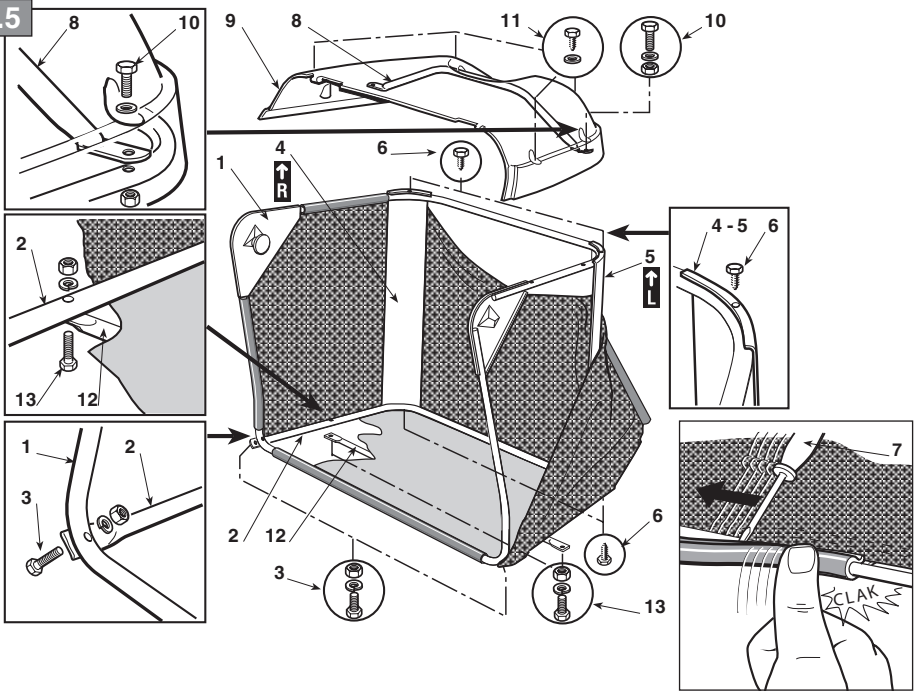
- LT** **Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Трeвоносачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Maşină de tuns iarba cu şofer la volan - MANUAL DE INSTRUCŢIUNI**
ATENŢIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** **Ездoвая носилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО КСЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Traktorska kosačica (traktorčić) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISNING**
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Oturun sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

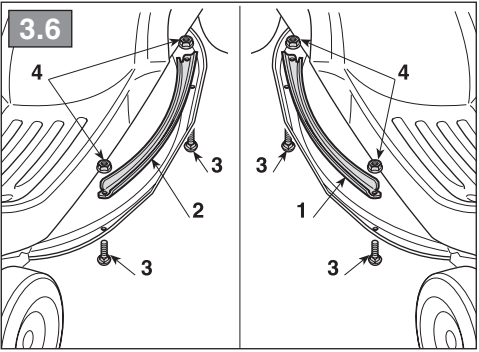




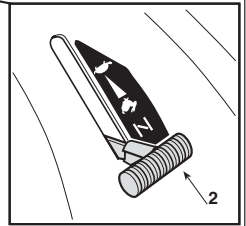
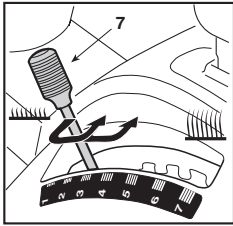
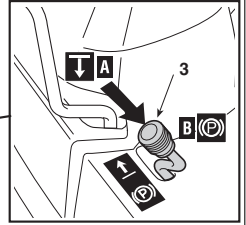
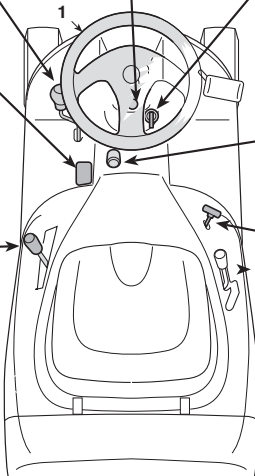
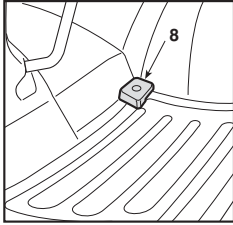
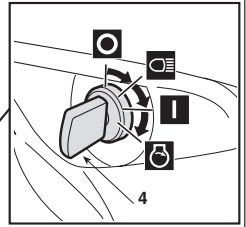
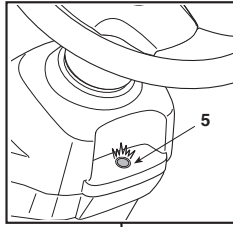
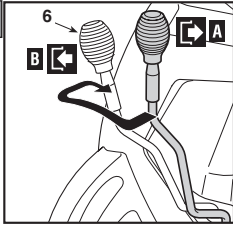
3.5



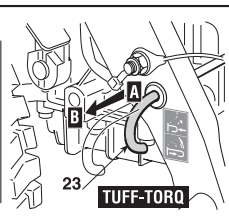
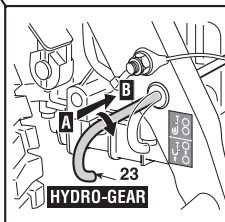
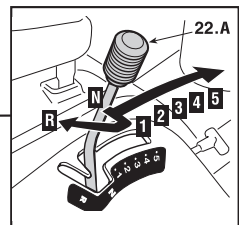
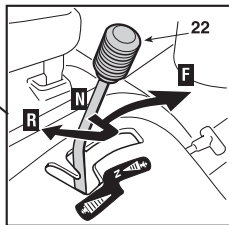
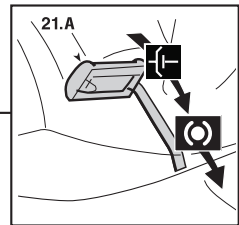
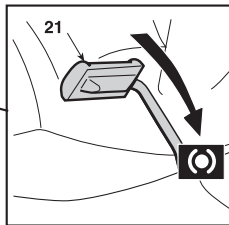
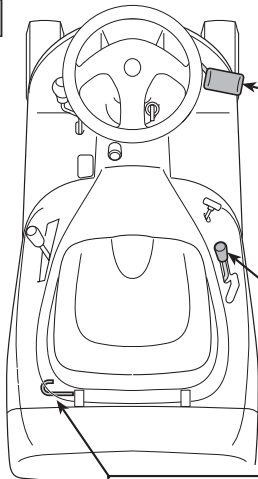
3.6

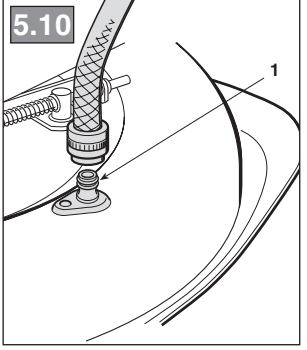
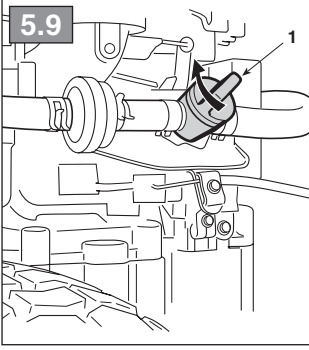
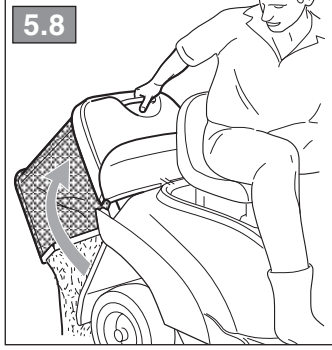
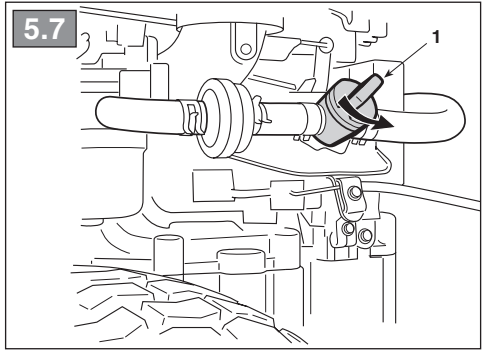
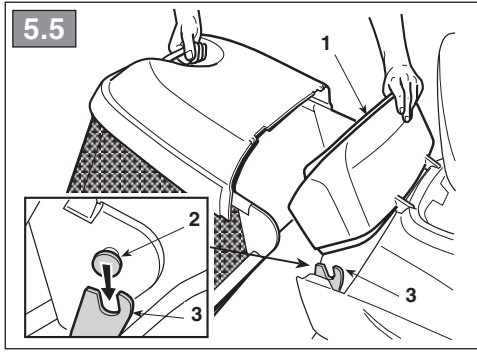
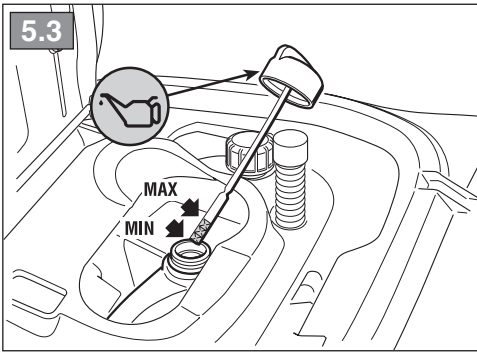
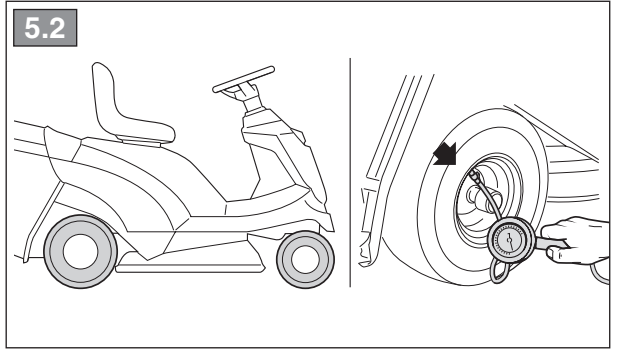
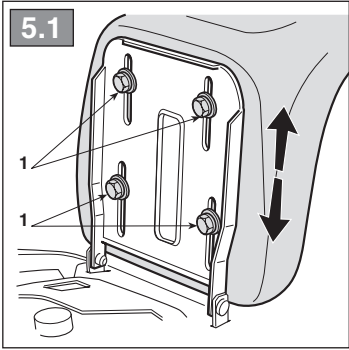


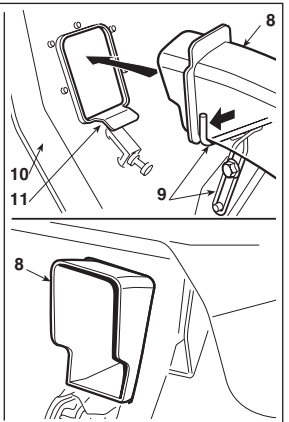
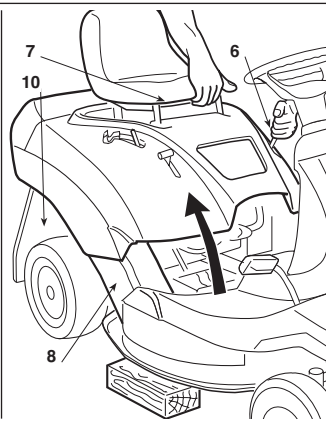
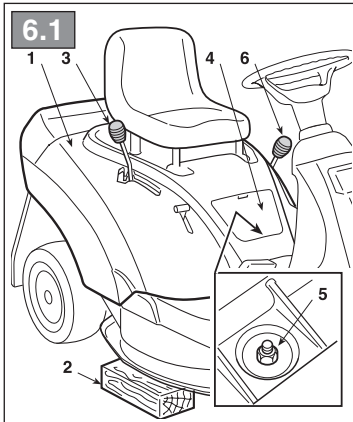
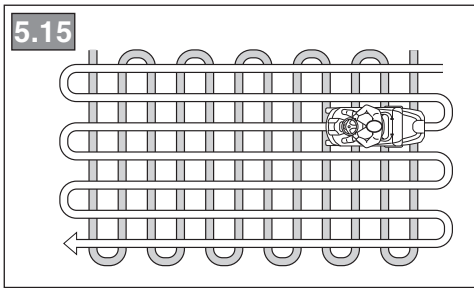
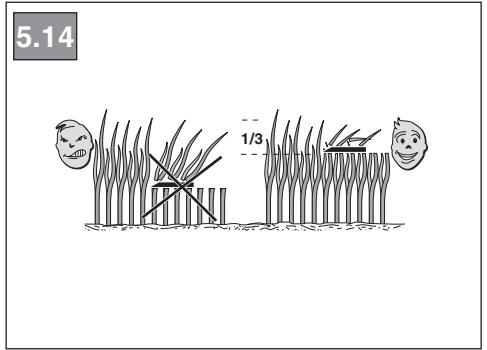
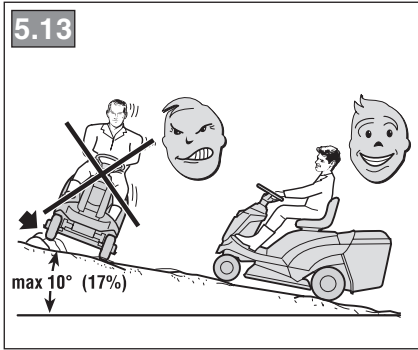
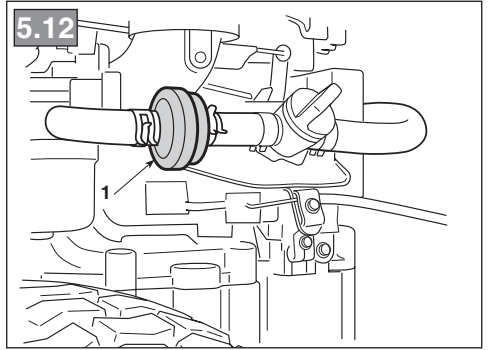
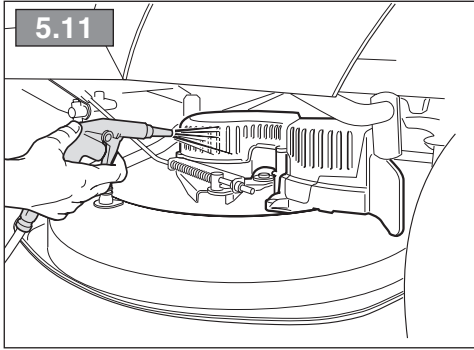
4.1

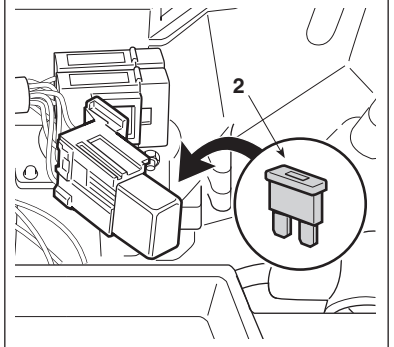
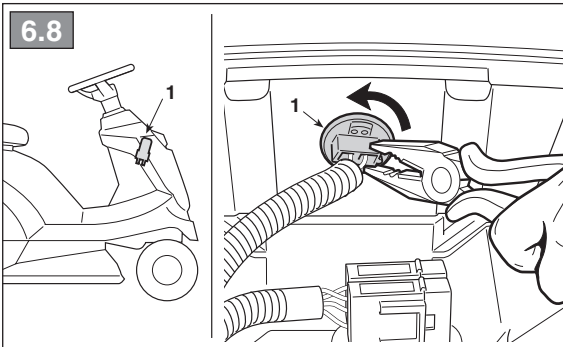
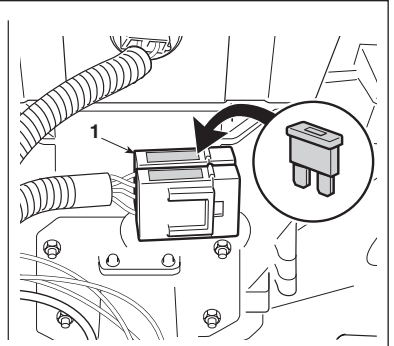
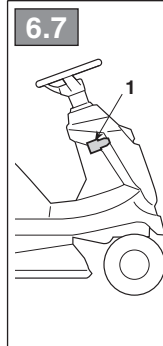
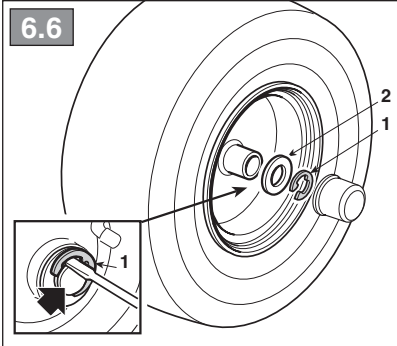
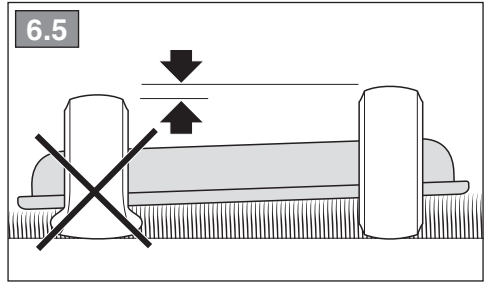
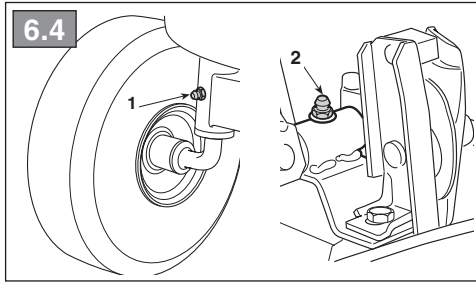
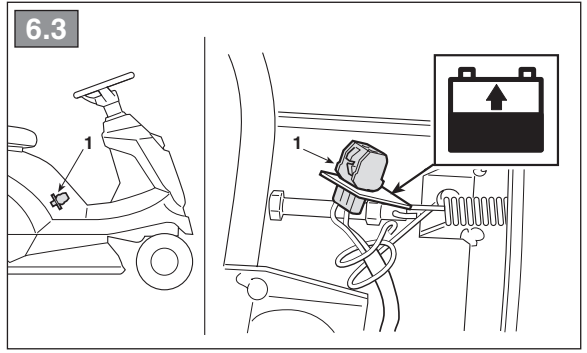
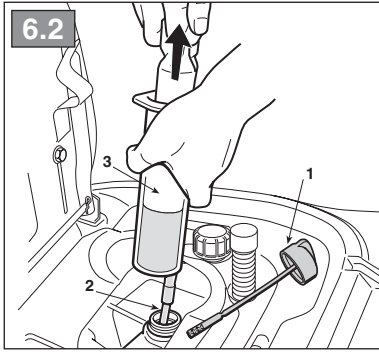


4.2

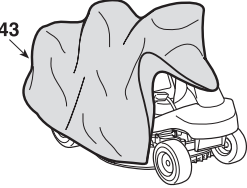
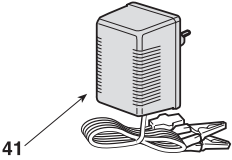
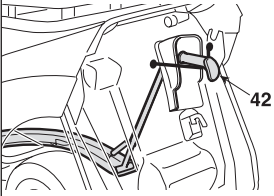








8.1



[1]	DATI TECNICI		F 72 FL
[2]	Potenza nominale *	kW	6,5 ÷ 7,1
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Pneumatici anteriori		11 x 4-4
[6]	Pneumatici posteriori		15 x 6-6
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,5
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,0
[9]	Massa della macchina con serbatoio vuoto (*)*	kg	159 ÷ 192,5
[10]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70
[11]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8
[12]	Larghezza di taglio	cm	71
[13]	Trasmissione idrostatica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 - 8,8
[14]	Trasmissione meccanica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	1,5 ÷ 6,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8
[16]	Dimensioni		
[17]	Lunghezza con sacco (lunghezza senza sacco)	mm	1860 (1553)
[18]	Larghezza	mm	765
[19]	Altezza	mm	1107
[20]	Codice dispositivo di taglio		84109503/0 84109502/0
[21]	Capacità del serbatoio carburante	litri	4
[22]	Livello di pressione acustica	dB(A)	85,1
[23]	Incertezza di misura	dB(A)	1,1
[24]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	99
[23]	Incertezza di misura	dB(A)	0,4
[25]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100
[26]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,99
[23]	Incertezza di misura	m/s ²	0,36
[27]	Livello di vibrazioni al volante	m/s ²	3,14
[23]	Incertezza di misura	m/s ²	0,21
[40]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[41]	Carica batterie di mantenimento		✓
[42]	Kit per "mulching"		✓
[43]	Telo di copertura		✓

(*) Il range del peso si riferisce al tipo di motore utilizzato e alla configurazione della macchina.

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност (*)</p> <p>[3] Обороти в минута (*)</p> <p>[4] Електрическа система</p> <p>[5] Предни гуми</p> <p>[6] Задни гуми</p> <p>[7] Налигање предно напоимване</p> <p>[8] Налигање задно напоимване</p> <p>[9] Маса на машината с празен резервоар (*)</p> <p>[10] Минимален радиус на неподязана трева</p> <p>[11] Височина на косене</p> <p>[12] Ширина на косене</p> <p>[13] Хидростатична трансмисија - Скорост на напредвање (индикативна) - 3000 min-1</p> <p>[14] Механична трансмисија - Скорост на напредвање (индикативна) - 3000 min-1</p> <p>[15] Граница на скороста с верига за сняг (ако таа ти припаѓа не е предвидена)</p> <p>[16] Размери</p> <p>[17] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[18] Ширина</p> <p>[19] Височина</p> <p>[20] Нод на инструмента за рязане</p> <p>[21] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[22] Ниво на звукото налагање</p> <p>[23] Несигурност на измерване</p> <p>[24] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[25] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[26] Ниво на вибрации в мястото за управление</p> <p>[27] Ниво на вибрации на волана</p> <p>[40] Принадлежности по заявка</p> <p>[41] Зарядно устройство за поддръжане</p> <p>[42] Набор за "mulching"</p> <p>[43] Покривен брезент</p> <p>(*) Диапазонът на теглото се отнася до типа на използвания мотор и конфигурацията на машината</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[8] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[9] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží (*)</p> <p>[10] Minimální poloměr nepozečené trávy</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Šířka sekání</p> <p>[13] Hydrostatická převodovka</p> <p>Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min-1</p> <p>[14] Mechanická převodovka</p> <p>Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min-1</p> <p>[15] Mezní rychlost se sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[16] Rozměry</p> <p>[17] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[18] Šířka</p> <p>[19] Výška</p> <p>[20] Kód sekacího zařízení</p> <p>[21] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[22] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[23] Nepřesnost měření</p> <p>[24] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[25] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[26] Úroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[27] Úroveň vibrací na volantu</p> <p>[40] Příslušenství na vyžádání</p> <p>[41] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[42] Sada pro mulčování</p> <p>[43] Krycí plachta</p> <p>(*) Hmotnostní rozsah závisí na namontovaném typu motoru a konfiguraci modelu.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>	<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Forhjulsdæk</p> <p>[6] Baghjulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Maskinvægt med tom tank (*)</p> <p>[10] Minimumsradius af ikke klippet græs</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Hydrostatisk transmission</p> <p>Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min-1</p> <p>[14] Mekanisk transmission</p> <p>Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighedsgrænse med snekæder (hvis disse er forudset)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[18] Bredder</p> <p>[19] Højde</p> <p>[20] Skæreanordningens varenr</p> <p>[21] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[22] Lydtrykniveau</p> <p>[23] Måleusikkerhed</p> <p>[24] Målt lydeffektniveau</p> <p>[25] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[26] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[27] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[40] Tilbehør på forespørgsel</p> <p>[41] Udladningsbatterilader</p> <p>[42] Sæt til "mulching"</p> <p>[43] Presenning</p> <p>(*) Vægten refererer til de forskellige motorer på maskinen og modelkonfigurationen.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>
<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung (*)</p> <p>[3] Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Reifen Vorderräder</p> <p>[6] Reifen Hinterräder</p> <p>[7] Reifendruck vorne</p> <p>[8] Reifendruck hinten</p> <p>[9] Maschinenmasse bei leerem Tank (*)</p> <p>[10] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹</p> <p>[14] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min-1</p> <p>[15] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[16] Abmessungen</p> <p>[17] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[18] Breite</p> <p>[19] Höhe</p> <p>[20] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[21] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[22] Schalldruckpegel</p> <p>[23] Messungsgenauigkeit</p> <p>[24] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[25] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[26] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[27] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[40] Anbaugeräte auf Anfrage</p> <p>[41] Batterieladegerät</p> <p>[42] "Mulching"-kit</p> <p>[43] Abdeckung</p> <p>(*) Der Gewichtsbereich bezieht sich auf verschiedene Motorisierungen und Modellkonfigurationen.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς (*)</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό (*)</p> <p>[4] Ηλεκτρικό σύστημα</p> <p>[5] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[6] Πίσω ελαστικά</p> <p>[7] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[8] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[9] Μάζα του μηχανήματος με άδειο ερξερβουάρ (*)</p> <p>[10] Όριο ταχύτητας μη κομμένου χόρτου</p> <p>[11] Ύψος κοπής</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης</p> <p>Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[14] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης</p> <p>Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[15] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονού (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ)</p> <p>[16] Διαστάσεις</p> <p>[17] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[18] Πλάτος</p> <p>[19] Ύψος</p> <p>[20] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[21] Χωρητικότητα του ντεπόζιτου καυσίμου</p> <p>[22] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[23] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[24] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[25] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[26] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[27] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[40] Παραελάσιμα κατόπιν παραγγελίας</p> <p>[41] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[42] Σετ "mulching"</p> <p>[43] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>(*) Το εύρος του βάρους αναφέρεται στον τύπο κινητήρα που χρησιμοποιείται και στη διαμόρφωση του μηχανήματος</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p>	<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power (*)</p> <p>[3] RPM (*)</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Front tyres</p> <p>[6] Rear tyres</p> <p>[7] Front tyre pressure</p> <p>[8] Rear tyre pressure</p> <p>[9] Machine weight with empty tank (*)</p> <p>[10] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Hydrostatic transmission</p> <p>Forward speed (approximate) at 3000 min-1</p> <p>[14] Mechanical transmission</p> <p>Forward speed (approximate) at 3000 min-1</p> <p>[15] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[18] Width</p> <p>[19] Height</p> <p>[20] Cutting means code</p> <p>[21] Fuel tank capacity</p> <p>[22] Acoustic pressure level</p> <p>[23] Measurement uncertainty</p> <p>[24] Measured acoustic power level</p> <p>[25] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[26] Operator position vibration level</p> <p>[27] Steering wheel vibration level</p> <p>[40] Optional attachments</p> <p>[41] Maintenance battery charger</p> <p>[42] "Mulching" kit</p> <p>[43] Cloth cover</p> <p>(*) The weight range is referring to different engine fitted and model configuration.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p>

<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío (*)</p> <p>[10] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Transmisión hidrostática</p> <p>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[14] Transmisión mecánica</p> <p>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviere previsto el accesorio)</p> <p>[16] Dimensiones</p> <p>[17] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[18] Anchura</p> <p>[19] Altura</p> <p>[20] Código dispositivo de corte</p> <p>[21] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[22] Nivel de presión acústica</p> <p>[23] Incertidumbre de medida</p> <p>[24] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[25] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[26] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[27] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>[40] Accesorios bajo pedido</p> <p>[41] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[42] Kit para "mulching"</p> <p>[43] Lona de cubierta</p> <p>(*) El rango de pesos se refiere a los distintos modelos de motor que se pueden montar y a la configuración de distintos modelos. * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus (*)</p> <p>[3] Pöördeid minutis (*)</p> <p>[4] Elektrisüsteem</p> <p>[5] Eesmised rehvid</p> <p>[6] Tagumised rehvid</p> <p>[7] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[8] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[9] Masina mass tühja paagiga (*)</p> <p>[10] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[11] Lõikekõrgus</p> <p>[12] Lõikelaius</p> <p>[13] Hidrostaatiline jõuülekanne</p> <p>Edasilükkumise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1</p> <p>[14] Mehaaniline jõuülekanne</p> <p>Edasilükkumise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1</p> <p>[15] Kiiruspiirang lumeketidega (kui on ettenähtud lisaseade)</p> <p>[16] Mõõtmed</p> <p>[17] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[18] Laius</p> <p>[19] Kõrgus</p> <p>[20] Lõikeseadme kood</p> <p>[21] Kütusepaagi maht</p> <p>[22] Helirõhu tase</p> <p>[23] Mõõtemääramatus</p> <p>[24] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[25] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[26] Vibratsioonitase juhiistmel</p> <p>[27] Vibratsioonitase tase roolis</p> <p>[40] Valikulisel tarvikud</p> <p>[41] Hooldus akulaadja</p> <p>[42] „Mulksimis“ komplekt</p> <p>[43] Katterie</p> <p>(*) Kaaluvahemik on antud mootoritüübi ja masina konfiguratsiooni järgi * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimis-etiketile märgitule</p>	<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho (*)</p> <p>[3] Kierrosta minuutissa (*)</p> <p>[4] Sähkölaitteisto</p> <p>[5] Eturenkaat</p> <p>[6] Takarenkaat</p> <p>[7] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[8] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[9] Laitteen kuivapaino (*)</p> <p>[10] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[11] Leikukõrgeus</p> <p>[12] Leikukõrgeus</p> <p>[13] Hydrostaatinen voimansiirto</p> <p>Etenemisnopeus (suunta-antava) 3000 min-1</p> <p>[14] Mekaaninen voimansiirto</p> <p>Etenemisnopeus (suunta-antava) 3000 min-1</p> <p>[15] Nopeusrajoitus lumiketijuuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin)</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[17] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[18] Leveys</p> <p>[19] Korkeus</p> <p>[20] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[21] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[22] Akustisen paineen taso</p> <p>[23] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[24] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[25] Taattu äänitehotaso</p> <p>[26] Tärinätaso kuljettajan paikalla</p> <p>[27] Tärinätaso ohjauspyörässä</p> <p>[40] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[41] Ylläpitoakkulaturi</p> <p>[42] Silppuamisvarusteet</p> <p>[43] Suojakangas</p> <p>(*) Ilmoitettu painoalue riippuu asennetusta moottorista ja mallin kokoonpanosta. * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale (*)</p> <p>[3] Tours par minute (*)</p> <p>[4] Installation électrique</p> <p>[5] Pneus avant</p> <p>[6] Pneus arrière</p> <p>[7] Pression de gonflage avant</p> <p>[8] Pression de gonflage arrière</p> <p>[9] Masse de la machine avec réservoir vide (*)</p> <p>[10] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[11] Hauteur de coupe</p> <p>[12] Largeur de coupe</p> <p>[13] Transmission hydrostatique</p> <p>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min-1</p> <p>[14] Transmission mécanique</p> <p>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min-1</p> <p>[15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[18] Largeur</p> <p>[19] Hauteur</p> <p>[20] Code organe de coupe</p> <p>[21] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[22] Niveau de pression acoustique</p> <p>[23] Incertitude de mesure</p> <p>[24] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[25] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[26] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[27] Niveau de vibration au volant</p> <p>[40] Accessoires sur demande</p> <p>[41] Chargeur de batterie</p> <p>[42] Kit pour "mulching"</p> <p>[43] Housse de protection</p> <p>(*) La plage de poids fait référence au type de moteur installé et à la configuration du modèle. * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Broj okretaja u minuti (*)</p> <p>[4] Električni sustav</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Stražnje gume</p> <p>[7] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[8] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[9] Masa stroja s praznim spremnikom (*)</p> <p>[10] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košnje</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Hidrostatski prijenos</p> <p>Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1</p> <p>[14] Mehanički prijenos</p> <p>Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1</p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[18] Širina</p> <p>[19] Visina</p> <p>[20] Šifra noža</p> <p>[21] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[22] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[23] Mjerna nesigurnost</p> <p>[24] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[25] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[26] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[27] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[40] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[41] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[42] Komplet za "mulčiranje"</p> <p>[43] Zaštitna cerada</p> <p>(*) Raspon težine odnosi se na tip korištenog motora i na konfiguraciju stroja * Specifični podatke pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>	<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény (*)</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám (*)</p> <p>[4] Elektromos rendszér</p> <p>[5] Elűső gumibroncsok</p> <p>[6] Hátsó gumibroncsok</p> <p>[7] Elűső abroncsok légnnyomása</p> <p>[8] Hátsó abroncsok légnnyomása</p> <p>[9] A gép tömege üres tartályal (*)</p> <p>[10] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[11] Nyírási magasság</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] Hidrosztatikus erőátvitel</p> <p>Haladási sebesség (hőzzávetőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[14] Mechanikus erőátvitel</p> <p>Haladási sebesség (hőzzávetőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[15] Sebességkorlát hólánccal (ha tartozék)</p> <p>[16] Méretek</p> <p>[17] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[18] Szélesség</p> <p>[19] Magasság</p> <p>[20] Vágóegység kódszáma</p> <p>[21] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[22] Hangnyomásszint</p> <p>[23] Mérési bizonytalanság</p> <p>[24] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[25] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[26] A vezetőlánccal mért vibrációs szint</p> <p>[27] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[40] Igényelt tartozékok</p> <p>[41] Fenntartó akkumulátortöltő</p> <p>[42] Mulcsozó készlet</p> <p>[43] Takaró ponyva</p> <p>(*) A súlytartomány az alkalmazott motor típusra és gépkonfigurációra vonatkozik * A pontos adatot lásd a gép azonosító adataiból.</p>

<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia (*)</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekinės padangos</p> <p>[6] Užpakalinės padangos</p> <p>[7] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Mašinos svoris, kai bakas tuščias (*)</p> <p>[10] Mažiausias nenuplautas žolės spindulys</p> <p>[11] Pjovimo aukštis</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Hidrostatinė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min-1</p> <p>[14] Mechaninė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min-1</p> <p>[15] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[17] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[18] Plotis</p> <p>[19] Aukštis</p> <p>[20] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[21] Alyvos bako talpa</p> <p>[22] Garso slėgio lygis</p> <p>[23] Matavimo paklaida</p> <p>[24] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[25] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[26] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[27] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[40] Papildomi priedai</p> <p>[41] Akumuliatoriaus palaikymo įkroviklis</p> <p>[42] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[43] Apdangalas</p> <p>(*) Svorio intervalas susijęs su naudojamo variklio tipu ir mašinos konfigūracija</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgriezienu minūtē (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[9] Mašīnas masa ar tukšu ivertinī (*)</p> <p>[10] Minimālājis nenoplautās zāles rādīsums</p> <p>[11] Plaušanas augstums</p> <p>[12] Plaušanas platums</p> <p>[13] Hidrostatiskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min-1</p> <p>[14] Mehāniskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min-1</p> <p>[15] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts)</p> <p>[16] Izmēri</p> <p>[17] Ģarums ar maisu (ģarums bez maisa)</p> <p>[18] Platums</p> <p>[19] Augstums</p> <p>[20] Griezņerģerģes kods</p> <p>[21] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[22] Skavas spiediena līmenis</p> <p>[23] Mērģjumu kļģda</p> <p>[24] Izmģrģtais skaņas intensģtģtes lģmenis</p> <p>[25] Garantģtais skaņas intensģtģtes lģmenis</p> <p>[26] Vibrģciju lģmenis vadģtģja vietģ</p> <p>[27] Stģres vibrģciju lģmenis</p> <p>[40] Pģderumi pģc pieprasģjuma</p> <p>[41] Akumulatoru atbalsta lģdģtģjs</p> <p>[42] Mulģģšanas komplekts</p> <p>[43] Pģrvalķs</p> <p>(*) Svģra diapazonu nosaka izmantotģ dzģnģja tips un mašģnas konfigurģcija</p> <p>* Precģza vģrtģba ir norģdģta mašģnas identifikģcijas datu plģksnģtģ</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa van de machine met lege tank (*)</p> <p>[10] Minimum straal ongemaaide gras</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maalbreedte</p> <p>[13] Hydrostatische aandrijving</p> <p>(Indicative) voortbewegingsnelheid bij 3000 min-1</p> <p>[14] Mechanische aandrijving</p> <p>(Indicative) voortbewegingsnelheid bij 3000 min-1</p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit behoort tot de voorzieningen)</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[17] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[18] Breedte</p> <p>[19] Hoogte</p> <p>[20] Code snij-inrichting</p> <p>[21] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[22] Niveau geluidsdruk</p> <p>[23] Meetonzekerheid</p> <p>[24] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[25] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[26] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[27] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[40] Accessoires op verzoek</p> <p>[41] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[42] Kit voor "mulching"</p> <p>[43] Afdekzeil</p> <p>(*) Het gewichtsbereik heeft betrekking op de verschillende motoren en modelconfiguraties.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>
<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreiningar pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Lufttrykk foran</p> <p>[8] Lufttrykk bak</p> <p>[9] Maskinvekt med tom tank (*)</p> <p>[10] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[11] Klippehøyde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Hydrostatisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[14] Mekanisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[15] Hastighetsgrense med snøskjetter (hvis finnes)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Lengde med oppsamlar (lengde uten oppsamlar)</p> <p>[18] Bredder</p> <p>[19] Høyde</p> <p>[20] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[21] Drivstofftankens volum</p> <p>[22] Lydtrykknivå</p> <p>[23] Måleusikkerhet</p> <p>[24] Målt lydeffektivitt</p> <p>[25] Garantert lydeffektivitt</p> <p>[26] Vibrasjonsniv ved førerpllassen</p> <p>[27] Vibrasjonsniv ved rattet</p> <p>[40] Ekstraustyr etter forespørsel</p> <p>[41] Batterilder</p> <p>[42] Mulching-sett</p> <p>[43] Presenning</p> <p>(*) Oppgitte vektor viser til forskjellige motorer/spesifikasjoner.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen p maskinens identifikasjonsetikett.</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrotów na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Koła przednie</p> <p>[6] Koła tylne</p> <p>[7] Cinienie powietrza kół przednich</p> <p>[8] Cinienie powietrza kół tylnych</p> <p>[9] Waga urzdzenia z pustym zbiornikiem paliwa (*)</p> <p>[10] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Napęd hydrostatyczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min-1</p> <p>[14] Napęd mechaniczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min-1</p> <p>[15] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane)</p> <p>[16] Wymiary</p> <p>[17] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[18] Szerokość</p> <p>[19] Wysokość</p> <p>[20] Kod agregatu tnącego</p> <p>[21] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[22] Poziom cinienie akustyczne</p> <p>[23] Błd pomiaru</p> <p>[24] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[25] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[26] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[27] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[40] Akcesoria na zamówienie</p> <p>[41] Ładowarka akumulatora</p> <p>[42] Zestaw mulczujcy</p> <p>[43] Pokrowiec</p> <p>(*) Waga uzależniona od rodzaju zamontowanego silnika i konfiguracji modelu.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należyc si odnieśc do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa da máquina com reservatório vazio (*)</p> <p>[10] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Transmissão hidrosttica</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[14] Transmissão mecnica</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1</p> <p>[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)</p> <p>[16] Dimensões</p> <p>[17] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[18] Largura</p> <p>[19] Altura</p> <p>[20] Código dispositivo de corte</p> <p>[21] Capacidade do tanque de combustivel</p> <p>[22] Nível de pressão acústica</p> <p>[23] Incerteza de medição</p> <p>[24] Nível de potência acústica medido</p> <p>[25] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[26] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[27] Nível de vibrações no volante</p> <p>[40] Acessórios a pedido</p> <p>[41] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[42] Kit para "mulching"</p> <p>[43] Lona de cobertura</p> <p>(*) O intervalo de peso refere-se ao tipo de motor usado e  configuração da máquina.</p> <p>* Para o dado especifiko, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală (*)</p> <p>[3] Rotății pe minut (*)</p> <p>[4] Instalație electrică</p> <p>[5] Pneuri față</p> <p>[6] Pneuri spate</p> <p>[7] Presiune roți față</p> <p>[8] Presiune roți spate</p> <p>[9] Greutatea mașinii cu rezervorul gol (*)</p> <p>[10] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[11] Înălțime de tăiere</p> <p>[12] Înălțime de tăiere</p> <p>[13] Transmisie hidrostatică- Viteză de avans (indicativă) la 3000 min-1</p> <p>[14] Transmisie mecanică - Viteza de avans (indicativă) la 3000 min-1</p> <p>[15] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut)</p> <p>[16] Dimensiuni</p> <p>[17] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[18] Lățime</p> <p>[19] Înălțime</p> <p>[20] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[21] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[22] Nivel de presiune acustică</p> <p>[23] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[24] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[25] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[26] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[27] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[40] Accesorii la cerere</p> <p>[41] Încărcător de baterie de întreținere</p> <p>[42] Kit pentru „mulching”</p> <p>[43] Prelată pentru acoperire</p> <p>(*) Intervalul de greutate se referă la tipul motorului utilizat și la configurația mașinii * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность (*)</p> <p>[3] Число оборотов в минуту (*)</p> <p>[4] Электропровода</p> <p>[5] Передние шины</p> <p>[6] Задние шины</p> <p>[7] Давление в передних шинах</p> <p>[8] Давление в задних шинах</p> <p>[9] Вес изделия без топлива (*)</p> <p>[10] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[11] Высота скашиваемой травы</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹</p> <p>[14] Предел скорости с цепями противоскольжения (если предусмотрено это дополнительное оборудование)</p> <p>[15] Габариты</p> <p>[16] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[17] Ширина</p> <p>[18] Высота</p> <p>[19] Код режущего приспособления</p> <p>[20] Объем топливного бака</p> <p>[21] Уровень звукового давления</p> <p>[22] Погрешность измерения</p> <p>[23] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[24] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[25] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[26] Уровень вибрации на руле</p> <p>[40] Опциональные принадлежности</p> <p>[41] Поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[42] Комплект для мульчирования</p> <p>[43] Защитный чехол</p> <p>(*) Вес изделия может отличаться в зависимости от модели установленного двигателя и комплектации. * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč (*)</p> <p>[3] Vrtljaji na minuto (*)</p> <p>[4] Električna napeljava</p> <p>[5] Prednje pnevmatike</p> <p>[6] Zadnje pnevmatike</p> <p>[7] Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>[8] Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>[9] Teža stroja s praznim rezervoarjem (*)</p> <p>[10] Minimalni akčni radijus otáčania</p> <p>[11] Výšina košnje</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Hidrostaticni menjalnik Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min-1</p> <p>[14] Mehanski menjalnik Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min-1</p> <p>[15] Omejevit hitrosti ob montriranih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Džška s košom (džška bez koša)</p> <p>[18] Širina</p> <p>[19] Výšina</p> <p>[20] Šifra rezalne naprave</p> <p>[21] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[22] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[23] Merilna negotovost</p> <p>[24] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[25] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[26] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu</p> <p>[27] Nivo vibracij na volanu</p> <p>[40] Dodatna oprema po naročilu</p> <p>[41] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje</p> <p>[42] Komplet za mulčenje</p> <p>[43] Prekrivno platno</p> <p>(*) Razpon teže je povezan s tipom uporabljenega motorja in konfiguracijo stroja * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Predné pneumatiky</p> <p>[6] Zadné pneumatiky</p> <p>[7] Tlak hustenia predných pneumatik</p> <p>[8] Tlak hustenia zadných pneumatik</p> <p>[9] Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou (*)</p> <p>[10] Minimálny akčný rádius otáčania</p> <p>[11] Výška kosenia</p> <p>[12] Šírka orezávania</p> <p>[13] Hidrostatická transmisia - Sкорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин-1</p> <p>[14] Механическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин-1</p> <p>[15] Hraničná rýchlosť so snehovými rezazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo)</p> <p>[16] Rozmery</p> <p>[17] Džška s košom (džška bez koša)</p> <p>[18] Šírka</p> <p>[19] Výška</p> <p>[20] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[21] Kapacita palivovej nádržky</p> <p>[22] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[23] Nepresnosť merania</p> <p>[24] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[25] Úroveň zarúčeného akustického výkonu</p> <p>[26] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[27] Úroveň vibrácií na volante</p> <p>[40] Príslušenstvo na požiadanie</p> <p>[41] Udržívacia nabíjačka akumulátora</p> <p>[42] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[43] Krycia plachta</p> <p>(*) Uvedený hmotnostný rozsah sa vzťahuje na použitý typ motora a na konfiguráciu stroja. * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Maskinivikt med tom tank (*)</p> <p>[10] Minimirad på klippt gräs</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Hydrostatisk transmission Körhastighet (Indikativ) vid 3000 min-1</p> <p>[14] Mekanisk trans mission Körhastighet (indikativ) vid 3000 min-1</p> <p>[15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[16] Dimensioner</p> <p>[17] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[18] Bredd</p> <p>[19] Höjd</p> <p>[20] Skärenhetens kod</p> <p>[21] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[22] Ljudtrycksnivå</p> <p>[23] Tvivel med mått</p> <p>[24] Uppmätt ljudeffektivå</p> <p>[25] Garanterad ljudeffektivå</p> <p>[26] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[27] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[40] Tillbehör på begäran</p> <p>[41] Batteriladdare för utjämningsladdning</p> <p>[42] Sats för "mulching"</p> <p>[43] Presenning</p> <p>(*) Viktintervallet hänvisar till olika motor monterade och modellkonfigurationer. * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç (*)</p> <p>[3] Dakikadaki devir sayısı (*)</p> <p>[4] Elektrik tesisli</p> <p>[5] Ön tekerlekler</p> <p>[6] Arka tekerlekler</p> <p>[7] Ön şişirme basıncı</p> <p>[8] Arka şişirme basıncı</p> <p>[9] Tank boşken makinenin ağırlığı (*)</p> <p>[10] Minimum kesilmemiş çim yançapı</p> <p>[11] Kesim yüksekliği</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Hidrostatik transmisyon 3000 dak-1'de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[14] Mekanik transmisyon 3000 dak-1'de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[15] Kar zincirleri ile (aksesuar öngörülmesi ise) hız limiti</p> <p>[16] Ebatlar</p> <p>[17] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)</p> <p>[18] Genişlik</p> <p>[19] Yükseklik</p> <p>[20] Kesim düzeni kodu</p> <p>[21] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[22] Ses basıncı seviyesi</p> <p>[23] Ölçü belirsizliği</p> <p>[24] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[25] Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>[26] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi</p> <p>[27] Direksiyonda titreşim seviyesi</p> <p>[40] İsteğe bağlı aksesuarlar</p> <p>[41] Koruma batarya şarjörü</p> <p>[42] "Malçlama" kiti</p> <p>[43] Kaplama kiti</p> <p>(*) Ağırlık aralığında kullanılan motor tipi ve makinenin yapılandırılması temel alınırlar * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın</p>



Informace ohledně motoru a akumulátoru si přečtěte v příslušných návodech.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	5
3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ	6
4. OVLÁDACÍ PRVKY A KONTROLNÍ PŘÍSTROJE	8
5. POKYNY PRO POUŽITÍ	9
5.1 Doporučení k zajištění bezpečnosti ...	9
5.2 Podmínky zásahu bezpečnostních zařízení	9
5.3 Příprava stroje před zahájením pracovní činnosti	9
5.4 Použití stroje	9
5.5 Použití stroje na svazích	13
5.6 Několik rad pro udržení pěkného vzhledu trávníku	13
6. ÚDRŽBA	13
6.1 Doporučení k zajištění bezpečnosti ..	13
6.2 Přístup k motoru	14
6.3 Řádná údržba	14
6.4 Zásahy na stroji	15
7. NÁVOD K IDENTIFIKACI ZÁVAD	16
8. APŘÍSLUŠENSTVÍ	18

JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam vzhledem k bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA oppure **DŮLEŽITÁ INF.**

Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.


⚠ UPOZORNĚNÍ! *Možnost ublížení na zdraví, způsobeného sobě nebo jiným v případě neuposlechnutí.*

⚠ NEBEZPEČÍ! *Možnost těžkého ublížení na zdraví nebo i smrti, způsobeného sobě nebo jiným v případě neuposlechnutí.*

V tomto návodu jsou popsány různé verze stroje, které se mohou navzájem lišit hlavně podle:

- přítomnosti součástí nebo příslušenství, které nemusí být dostupné ve všech oblastech prodeje;

- speciálních výbav.

Symbol  poukazuje na jakékoli odlišnosti z hlediska použití a následuje za ním označení verze, na kterou se vztahuje.

POZNÁMKA *Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pozici sedící obsluhy. (obr. 1.1)*

DŮLEŽITÁ INF. *K prostudování úkonů spojených s použitím a údržbou motoru a akumulátoru, které nejsou popsány v tomto návodu, si přečtěte specifické návody, které tvoří nedílnou součást dané dokumentace.*

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit poráž a/nebo vážná ublížení na zdraví. Ušchovejte všechna upozornění a pokyny z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nepoužívejte stroj za přítomnosti osob, zvláště dětí, nebo zvířat v jeho blízkosti.
- 4) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 6) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.
- 7) Nepřepřavujte na stroji děti ani jiné spolezky, protože by mohli spadnout a vážně se zranit nebo ohrozit bezpečnou jízdu.
- 8) Řidič stroje musí důsledně dodržovat pokyny

po jízdou a zejména:

- Nerozptylyvat se a udržovat potřebnou koncentraci během pracovní činnosti;
- Pamatujte, že pro znovuzískání kontroly nad strojem, klouzajícím po svahu, není možné použít brzdu. Hlavní důvody ztráty kontroly nad strojem jsou:
 - nedostatečná přilnavost kol;
 - nadměrná rychlost;
 - nevhodný způsob brzdění;
 - použití stroje pro nevhodný účel;
 - nedostatečná informovanost o možných důsledcích jízdy při špatných podmínkách terénu, zvláště pak na svazích;
 - nesprávné použití stroje v úloze tažného vozidla.

9) Stroj je vybaven sérií mikrospínačů a bezpečnostních zařízení, které nesmí být nikdy podrobeny neoprávněnému zásahu nebo odstranění, protože v opačném případě by došlo ke zrušení platnosti záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce. Před použitím stroje je třeba vždy zkontrolovat funkčnost bezpečnostních zařízení.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetízků, náramků a oděvu s vlnjícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravat. Dlouhé vlasy sepněte. Vždy používejte chrániče sluchu.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit montážní celek sekacího zařízení a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)
- 3) UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Benzin je vysoce hořlavý. Proto:
 - Palivo skladujte v příslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
 - když benzin vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
 - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádržky a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) Poškozený tlumič výfuku je nutno okamžitě vyměnit.

5) Před použitím stroje proveďte jeho celkovou kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:

Zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani montážní celek sekacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku.

6) Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru. V případě poškození jeho pláště, víka nebo svorek jej vyměňte.

7) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat na otevřeném a dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.
- 2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělé osvětlení a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 3) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.
- 4) Před spuštěním motoru vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a přeřaďte převodovku do „neutrálu“.
- 5) Věnujte mimořádnou pozornost přiblížení k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.
- 6) Při parkování vždy zařaďte parkovací brzdou.
- 7) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 10° (17%), a to bez ohledu na směr jízdy.
- 8) Pamatujte, že neexistuje „bezpečný“ svah. Jízda na svahu vyžaduje zvýšenou pozornost. Aby se zabránilo převrácení stroje nebo ztrátě kontroly nad strojem:
 - nezastavujte a nerozjíždějte se prudce při jízdě do kopce nebo z kopce;
 - náhon zařazujte velmi zvolna a mějte vždy zařazenou převodovku, zvláště při jízdě z kopce;
 - při jízdě po svahu a při přejíždění prudkých zatáček snižte rychlost;
 - věnujte pozornost přejíždění příkopů, hrbolů a jiných skrytých nebezpečí;
 - na svahu nikdy nesečte v příčném směru. Trávníky na svazích je třeba přejíždět ve směru nahoru/dolů a nikdy ne napříč. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu,

aby výše položená kola nepřejížděla přes překážky (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí, převrácení nebo jinou příčinu ztráty kontroly nad strojem.

9) Před jakoukoli změnou směru při jízdě na svahu snižte rychlost a před každým odstavením stroje a jeho ponecháním bez dozoru vždy zařaďte parkovací brzdu.

10) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí. Když jedno z kol zajede za okraj nebo když dojde k poklesnutí okraje, stroj se může převrátit.

11) Věnujte maximální pozornost jízdě a pracovní činnosti spojené se zpětným chodem. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.

12) Při projíždění netravnatých prostor, při přesunech do/z prostoru určeného k sečení trávy vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a přemístěte montážní celek sekacího zařízení do nejvyšší polohy.

13) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.

14) **UPOZORNĚNÍ!** Tento stroj není homologován pro použití na veřejných komunikacích. K jeho použití může docházet (ve smyslu Dopravních předpisů) jenom na soukromých pozemcích, uzavřených pro veřejnou dopravu.

15) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.

16) Nepřibližujte ruce ani chodidla k otáčejícím se součástem nebo pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.

17) Nenechávejte stroj se zapnutým motorem ve vysokém trávním porostu, abyste se vyhnuli riziku vzniku požáru.

18) Při použití příslušenství nikdy nesměrujte výstup směrem na osoby.

19) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.

20) Nepoužívejte stroj, když příslušenství/nástroje není/nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.

21) Věnujte pozornost použití sběrných košů a příslušenství, které by mohlo narušit stabilitu stroje, zejména na svazích.

22) Neměňte seřízení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

23) Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!

24) Vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel, přeřaďte do neutrálu, zařaďte parkovací brzdu, zastavte motor a vyjměte klíč (ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé součásti úplně zastavené):

– při každém ponechání stroje bez dozoru nebo při opuštění místa řidiče;

– před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyhazovacího kanálu;

– před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;

– po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy.

25) Vyřaďte sekací zařízení nebo vývodový hřídel a zastavte motor (ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé součásti úplně zastavené):

– před doplňováním paliva;

– při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;

– při každém sejmutí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;

– před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.

26) Vyřaďte z činnosti sekací zařízení nebo vývodový hřídel během přepravy a pokaždé, když se nepoužívá.

27) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu.

28) Věnujte pozornost montážnímu celku sekacího zařízení s více než jedním sekacím zařízením, protože jedno otáčející se sekací zařízení může způsobit otáčení ostatních sekacích zařízení.

29) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením vlastním zdravím nebo na zdraví třetích osob okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko kvůli potřebnému ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

30) **UPOZORNĚNÍ** – Uroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevystaveného sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, použijte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) **UPOZORNĚNÍ!** – Před každým čištěním nebo údržbou stroje vyjměte klíč a přečtěte si příslušné pokyny. Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) **UPOZORNĚNÍ!** – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbujuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití vyjměte klíč a zkontrolujte případné škody.

5) Udržujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekačic zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se sekačím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.

8) Při ostření sekačic zařízení dbejte na jejich vyvážení. Všechny úkony týkající se sekačic zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušného vybavení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Pravidelně kontrolujte funkčnost brzd. Je důležité provádět údržbu brzd a dle potřeby i jejich opravu.

10) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu, sběrný koš a nasávací mřížku. V případě jejich poškození je vyměňte.

11) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.

12) Před uložením nebo opouštěním stroje spusťte montážní celek sekačic zařízení do spodní polohy.

13) Stroj odstavte na místo, které není přístupné dětem.

14) Neskladujte stroj s benzinem v palivové nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

15) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

16) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytečného maziva. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posečenou trávou uvnitř místnosti.

17) Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedochází k unikům oleje a/nebo paliva.

18) Pokud je nutné vypustit palivovou nádrž, provadějte tento úkon na otevřeném prostoru a při vychladlém motoru.

19) Nikdy nenechávejte klíče zasunuté nebo dostupné dětem nebo nepovolaným osobám. Před zahájením jakéhokoli zásahu údržby vyjměte klíč.

E) PŘEPRAVA

1) **UPOZORNĚNÍ!** - Při převozu stroje na kamionu nebo přívěsném vozíku použijte přístupové rampy, které jsou odolné, dostatečně široké a dlouhé. Stroj nakládejte s vypnutým motorem, bez řidiče a výhradně jeho posuvem, s použitím přiměřeného počtu osob. Před přepravou uzavřete kohoutek přívodu benzínu (je-li součástí), spusťte montážní celek sekačic zařízení nebo příslušenství do spodní polohy, zařaďte parkovací brzdu a zajistěte stroj vhodným způsobem k přepravnímu prostředku pomocí lan nebo řetězů.

F) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, filtrů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadové materiály nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

3) Důsledně dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálu vzniklého sekáním.

4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

2. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

2.1 POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně sekačkou se sedící obsluhou.

Stroj je vybaven motorem, který uvádí do činnosti řezací zařízení chráněné ochranným krytem, a jednotkou převodovky, která zajišťuje pohyb stroje.

Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že vždy zůstane sedět na místě řidiče.

Prvky, které jsou namontované na stroji, slouží k zastavení motoru a sekacího zařízení v průběhu několika sekund v případě, že by úkony prováděné obsluhou nebyly v souladu s určenými bezpečnostními podmínkami.

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání trávy.

Použití speciálního příslušenství, které je určeno Výrobce jako originální výbava, nebo příslušenství, které lze zakoupit samostatně, umožňuje provést tuto pracovní činnost v různých provozních režimech, které jsou ilustrovány v tomto návodu nebo v pokynech, které jsou dodávány spolu s konkrétním příslušenstvím.

Rovněž možnost aplikace přidavného příslušenství (je-li určeno Výrobce) může rozšířit použití na další funkce v rámci limitů a podmínek uvedených v pokynech, které jsou dodávány spolu s daným příslušenstvím.

Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- používání stroje pro přejezd po nestabilních, kluzkých, zamrzlých, skalnatých nebo nesouvislých terénech, kalužích nebo bažinách, které neumožňují vyhodnocení konzistence terénu;
- aktivace sekacího zařízení na úsecích bez travnatého porostu;
- používání stroje pro sběr listů nebo suti.

Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny ná-

klady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.

2.2 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
5. Označení shody CE
3. Rok výroby
4. Výkon a provozní otáčky motoru
5. Typ stroje
6. Výrobní číslo
7. Hmotnost stroje s prázdnou nádrží v kg
8. Název a adresa Výrobce
9. Druh převodovky (je-li uveden)
10. Kód výrobku

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.



/---/---/---/---/---/---/---/

Zapište si sem výrobní číslo vašeho stroje (6)

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce:

11. **Montážní celek sekacích zařízení:** Jedná se o ochranný kryt, který ukrývá rotační sekací zařízení.
12. **Sekací zařízení:** Jsou to prvky určené k sekání trávy; lopatky umístěné na jejich koncích napomáhají k nasměrování posečené trávy směrem k vyhazovacímu kanálu.
13. **Vyhazovací kanál:** Jedná se o spojovací prvek mezi montážním celkem sekacích zařízení a sběrným košem.
14. **Sběrný koš:** Kromě sběru posečené trávy plní také funkci bezpečnostní, a to tak, že zabraňuje vymrštění cizích předmětů, které byly zachyceny sekacími zařízeními, daleko za stroj.
15. **Motor:** Slouží k pohonu sekacích zařízení i náhonu kol; jeho charakteristiky i pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
16. **Akumulátor:** Dodává energii potřebnou k nastartování motoru; jeho charakteristiky a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
17. **Sedadlo řidiče:** Jedná se o pracovní místo pro obsluhu a je vybaveno senzorem, který signalizuje přítomnost obsluhy na sedadle,

a to z důvodu aktivace příslušných bezpečnostních zařízení.

18. **Výstražné a bezpečnostní štítky:** Upozorňují na základní pravidla pro bezpečné používání stroje.
19. **Kontrolní dvířka:** slouží k snadnému přístupu ke svíčke, kohoutku přívodu benzínu a matici upevnění krytu motoru.
20. **Nasávací mřížka:** podporuje přístup vzduchu do montážního celku sekacího zařízení a zabraňuje vymrštění cizích předmětů směrem dopředu.

2.3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Váš stroj se musí používat opatrně. Abyste na to nezapomněli, byly na něm rozmístěny štítky s piktogramy, které se odvolávají na příslušná bezpečnostní opatření pro použití stroje. Tyto štítky se považují za nedílnou součást stroje. V případě odpadnutí nebo při výrazném snížení čitelnosti některého ze štítků požádejte vašeho Prodejce o jeho výměnu. Jejich význam je vysvětlen níže.

31. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte pokyny.
32. **Upozornění:** Před provedením jakékoli údržby nebo opravy vyjměte klíč a přečtěte si pokyny.
33. **Nebezpečí! Vymršťování předmětů:** Nepoužívejte nikdy stroj bez namontovaného ochranného krytu na výstupu!
34. **Nebezpečí! Vymršťování předmětů:** Udržujte osoby v dostatečné vzdálenosti.
35. **Nebezpečí! Převrácení stroje:** Nepoužívejte tento stroj na svazích se sklonem vyšším než 10°.
36. **Nebezpečí! Amputace:** Ujistěte se, že se přítomné děti nacházejí v dostatečné vzdálenosti od stroje, když je motor v chodu.
37. **Riziko pořezání.** Pohybující se sekacího zařízení. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacího zařízení.
38. **Upozornění!** Zdržujte se v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.
39. **Zabraňte poranění způsobenému unášením řemenů:** Neuvádějte stroj do činnosti bez namontovaných ochranných krytů. Zdržujte se v dostatečné vzdálenosti od řemenů.

POZNÁMKA Obrázky odpovídající textům kapitoly 3 a následujících kapitol se nacházejí na str. iii a na následujících stranách tohoto návodu.

3. ROZBALENÍ A MONTÁŽ

Z přepravních a skladovacích důvodů není stroj kompletně sestaven přímo ve výrobním závodě. Pro jeho uvedení do provozu je třeba provést rozbalení jednotlivých částí a jejich montáž dle následujících pokynů.

DŮLEŽITÁ INF. *Stroj je dodáván bez motorového oleje a benzínu. Před spuštěním motoru je třeba provést doplnění podle pokynů uvedených v návodu k motoru.*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.*

3.1 ROZBALENÍ

Při rozbalování postupujte opatrně. Dbejte, abyste neztratili jednotlivé části a součásti vybavy. Dále dbejte na to, aby nedošlo k poškození montážního celku sekacího zařízení při sjíždění stroje ze základní palety.

Standardní obal obsahuje:

- Samotný stroj;
- volant;
- sedadlo;
- nástavec páky ovládání zařazení sekacího zařízení;
- kryt přístrojové desky;
- trubku sloupku volantu;
- součásti sběrného koše;
- injekční stříkačku pro odsátí oleje z motoru;
- obálku s návodem k použití, dokumenty a soupravou spojovacích prvků se dvěma klíčky od zapalování a jednou náhradní pojistkou o hodnotě 10 ampérů (v případě motoru Honda 6,3 A).

POZNÁMKA *Abyste se vyhnuli možnému poškození montážního celku sekacího zařízení, při sjíždění ze základní palety jej nastavte do maximální výšky a věnujte tomuto úkonu maximální pozornost.*

Pro usnadnění sjíždění z palety a přemístění stroje přesuňte páku odjištění zadního náhonu do pol. «B» (viz 4.23).

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

3.2 MONTÁŽ A PŘIPOJENÍ AKUMULÁTORU (obr. 3.1)

Odmontujte přední kryt (1) jeho nadzvednutím

ze spodní strany.

Proveďte zapojení tří červených kabelů (3) ke kladnému pólu (+) a pak tří černých kabelů (4) k zápornému pólu (-) s použitím dodané spojovací prvky; dodržte uvedený postup.

Namontujte zpět přední kryt (1) správným vložením dvou jazýčků (2) do příslušných uložení a zatlačením spodní části až po zacvaknutí. Zabezpečte nabíjení v souladu s pokyny výrobce akumulátoru.

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli zásahu ochrany elektronické karty, v žádném případě se nepokoušejte startovat motor před úplným nabíjením akumulátoru!*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při manipulaci s akumulátorem a při jeho likvidaci se řiďte podle pokynů jeho Výrobce.*

3.3 MONTÁŽ PŘÍSTROJOVÉ DESKY A VOLANTU (obr. 3.2)

Umístěte stroj na vodorovnou plochu a srovnejte přední kola po směru jízdy.

Proveďte montáž trubky (3) na sloupek (2) a dbejte přitom, aby došlo ke správnému zasunutí kolíku (1) do uložení v trubce. Namontujte kryt přístrojové desky (5) a dbejte přitom na správné zasunutí všech zacvakávacích úchytů do příslušných uložení.

Proveďte montáž volantu (6) na trubku (3) tak, aby byly příčky obráceny směrem k sedadlu. Proveďte montáž volantu jeho upevněním prostřednictvím spojovacích prvků (7) z výbavy, v uvedeném pořadí. Aplikujte kryt volantu (8) zasunutím tří úchytů na zacvaknutí do příslušných uložení.

3.4 MONTÁŽ NÁSTAVCE PÁKY OVLÁDÁNÍ ZAŘAZENÍ SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ (obr. 3.3)

Nasaďte nástavec (1) na páku (2) a natočte ji tak, aby byly dva hmoždíky (3) obráceny směrem k zadní části stroje, a poté tyto dva hmoždíky (3) utáhněte.

3.5 MONTÁŽ POHYBLIVÉHO OCHRANNÉHO KRYTU

Namontujte pohyblivý ochranný kryt dle pokynů dodaných ve výbavě.

3.6 MONTÁŽ SEDADLA (obr. 3.4)

Namontujte sedadlo (1) na desku (2) pomocí šroubů (3).

3.7 MONTÁŽ SBĚRNÉHO KOŠE (obr. 3.5)

Nejprve smontujte rám, a to spojením horní (1) a spodní (2) části pomocí dodaných spojovacích prvků (3). Dodržujte předepsaný postup montáže.

Pomocí čtyř samořezných šroubů (6) připevňte na rám rohové výztuhy (4) a (5), respektujte označení pravá (R1) a levá (L1).

Na takto vytvořený rám navlékněte tkaninu. Dbejte přitom na její správné nasazení podél celého obvodu rámu. Na trubky rámu navlékněte pomocí šroubováku (7) všechny profily z umělé hmoty.

Vložte rukojeť (8) do otvorů v krytu (9) a připevňte všechno pomocí šroubů (10) k rámu. Pak proveďte montáž čtyř předních a zadních samořezných šroubů (11). Dodržujte předepsaný postup montáže.

Na závěr namontujte spodní výztužnou příčku (12) pod rám sběrače, a to tak, aby byla plochá část příčky obrácena směrem k plastovému dnu koše. Použijte přitom šrouby a matice z příslušenství (13). Dodržujte předepsaný postup montáže.

3.8 MONTÁŽ BOČNÍCH OKRAJŮ MONTÁŽNÍHO CELKU SEKACÍCH ZAŘÍZENÍ (obr. 3.6)

Namontujte dva boční okraje, pravý (1) a levý (2), a dávejte přitom pozor na směr montáže. Připevňte je šrouby (3) a maticemi (4) z výbavy.

4. OVLÁDACÍ PRVKY A KONTROLNÍ PŘÍSTROJE

4.1 VOLANT ŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 1)

Slouží k ovládání natočení předních kol.

4.2 PÁKA PLYNU (obr. 4.1, poz. 2)

Slouží k nastavení otáček motoru. Polohy označené na štítku mají níže uvedený význam:



«SYTIČ» startování za studena



«POMALU» minimální otáčky motoru



«RYCHLE» maximální otáčky motoru

- Poloha «SYTIČ» slouží k obohacení palivové směsi a je třeba ji používat výhradně na dobu nezbytně nutnou pro nastartování studeného motoru.
- Při přesunu zvolte polohu mezi «POMALU» a «RYCHLE».
- Při sečení trávy přesuňte páku do polohy «RYCHLE».

4.3 PÁKA PARKOVACÍ BRZDY (obr. 4.1, poz. 3)

Parkovací brzda zabraňuje pohybu stroje po jeho zaparkování. Jedná se o páku s následujícími dvěma polohami:

«A» = Brzda vyřazena
«B» = Brzda zařazena

- Pro zařazení parkovací brzdy je třeba úplně sešlápnout pedál (4.11 nebo 4.21) a přesunout páku do polohy «B»; po uvolnění nohy z pedálu zůstane pedál zablokován ve spodní poloze.
- Pro vyřazení parkovací brzdy sešlápněte pedál (4.11 nebo 4.21) a páka se vrátí do polohy «A».

4.4 PŘEPÍNAČ S KLÍČEM (obr. 4.1, poz. 4)

Klíček zapalování se může nacházet v jedné ze čtyř poloh:



«VYPNUTO» vypnutí všech obvodů;



«ZAPNUTÍ SVĚTLOMETŮ»;



«ZAPNUTO» všechny odběry jsou zapnuté;



«STARTOVÁNÍ» zapnutí startéru.

- Po uvolnění klíčku v poloze «STARTOVÁNÍ» se klíček vrátí automaticky do polohy «ZAPNUTO».
- Po nastartování motoru lze zapnout světlometry (jsou-li přítomné) přetočením klíče do polohy «ZAPNUTÍ SVĚTLOMETŮ».
- jejich vypnutí se provádí přepnutím klíče do polohy «ZAPNUTO».

4.5 KONTROLKA A SIGNALIZAČNÍ ZAŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 5)

Tato kontrolka se rozsvítí, když se klíček zapalování (4.4) nachází v poloze «ZAPNUTO» a užstane zapnuta, dokud je klíček v této poloze.

- Když bliká, znamená to, že není splněna některá z podmínek pro startování motoru (viz 5.2).
- Při zařazeném sekacím zařízení akustický signál upozorňuje na naplnění sběrného koše (viz 5.3.6).

4.6 OVLÁDACÍ PRVEK ZAŘAZENÍ A BRZDY SEKACÍCH ZAŘÍZENÍ (obr. 4.1, poz. 6)

Páka ovládání nože má dvě polohy, jejichž význam je uveden na příslušném štítku:



Pozice «A» = Sekací zařízení jsou vyřazena



Pozice «B» = Sekací zařízení jsou zařazena

- Jestliže při zařazení sekacích zařízení nejsou respektovány příslušné bezpečnostní podmínky, dojde k vypnutí motoru nebo nebude možné jeho opětovné nastartování (viz 5.2).
- Při vyřazení sekacích zařízení (poz. «A») dojde současně k aktivaci brzdy, která zastaví jejich rotaci v průběhu pár vteřin.

4.7 PÁKA NASTAVENÍ VÝŠKY SEČENÍ (obr. 4.1, poz. 7)

Tato páka má sedm poloh označených na příslušném štítku od «1» do «7», které odpovídají nastavení různých výšek sečení v rozmezí od 3 do 8 cm.

Pro přesun páky z jedné polohy do druhé je nutné zatlačit páku do strany a pak ji přemístit do jedné ze sedmi poloh

4.8 PEDÁL PODMIŇOVACÍHO SIGNÁLU SEKÁNÍ PŘI ZPĚTNÉM CHODU (obr. 4.1., poz. 8)

Přidržením pedálu ve stisknutém stavu mohou zařazená sekací zařízení ustoupit dozadu, aniž by způsobila zastavení motoru.

4.21 BRZDOVÝ PEDÁL (obr. 4.2 poz. 21)

Tento pedál uvádí do činnosti brzdy zadních kol.

4.22 PÁKA REGULACE RYCHLOSTI (obr. 4.2 poz. 22)

Tato páka plní funkci zařazení pohonu kol a také regulace rychlosti při jízdě vpřed i vzad.

- Rychlost stroje při jízdě vpřed se zvýší přesunutím páky ve směru «F»; zpětný chod je zařazen přesunutím páky ve směru «R».

- K návratu páky do polohy neutrální «N» dojde automaticky při stlačení brzdového pedálu (4.21) nebo může být v případě, že nedojde k aktivování brzdového pedálu, uskutečněn manuálně.

DŮLEŽITÁ INF. Při zařazení parkovací brzdy (3) dojde k zablokování páky v poloze «N» a její opětovné odblokování je možné až po vyřazení parkovací brzdy a uvolnění pedálu.

4.23 PÁKA ODJIŠTĚNÍ HYDROSTATICKÉ PŘEVODOVKY (obr. 4.2 poz.23)

Tato páka má dvě polohy označené na příslušném štítku:

- «A» = Pohon je zařazen: pro všechny podmínky použití, při jezdě dopředu i při sečení;
- «B» = Převodovka je odjištěna: pro výrazné snížení námahy potřebné k ručnímu přesunu stroje **při vypnutém motoru.**

DŮLEŽITÁ INF. Abyste se vyhnuli poškození převodovky, tato operace musí být provedena pouze při zastaveném motoru, s pákou (4.22) v poloze «N».

5. POKYNY PRO POUŽITÍ

5.1 DOPORUČENÍ K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNĚNÍ! V případě, že se předpokládá použití stroje převážně na svazích (nikdy s větším sklonem než 10°), je vhodné namontovat závaží (jsou k dispozici na požádání (viz 8.1) pod přední nápravu, aby se zvětšila stabilita přední části stroje a snížila možnost převrácení.

DŮLEŽITÁ INF. Všechny informace ohledně umístění ovládacích prvků jsou uvedeny v kapitole 4.

5.2 PODMÍNKY ZÁSAHU BEZPEČNOSTNÍCH ZAŘÍZENÍ

Bezpečnostní zařízení působí podle dvou kritérií:

- Zabránění nastartování motoru, pokud nejsou dodrženy všechny bezpečnostní podmínky;
 - zastavení motoru při nedodržení kterékoli bezpečnostní podmínky.
- a) Pro nastartování motoru je v každém případě potřebné dodržení níže uvedených podmí-

nek:

- Převodovka v „neutrálu“;
- vyřazené sekací zařízení;
- sedící obsluha.

b) Motor se zastaví, když:

- obsluha opustí sedadlo;
- dojde ke zvednutí sběrného koše při zařazených sekacích zařízeních;
- dojde k zařazení parkovací brzdy bez vyřazení sekacích zařízení;
- dojde k zařazení sekacího zařízení, aniž by byl nasazen sběrný koš;
- dojde k zařazení parkovací brzdy bez vyřazení sekacího zařízení.
- dojde k použití páky náhonu (viz 4.22) při zařazení parkovací brzdy.

5.3 PŘÍPRAVA STROJE PŘED ZAHÁJENÍM PRACOVNÍ ČINNOSTI

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

5.3.1 Nastavení sedadla (obr. 5.1)

K nastavení polohy sedadla je třeba uvolnit čtyři upevňovací šrouby (1) a posunout jej podél drážek v držáku.

Pro nastavení požadované polohy utáhněte nadraz všechny čtyři šrouby (1).

5.3.2 Tlak v pneumatikách (obr. 5.2)

Správný tlak vzduchu v pneumatikách je nezbytnou podmínkou k zabezpečení dokonalého vyrovnání montážního celku sekacích zařízení a tím k dosažení rovnoměrného posečení trávníku.

Odšroubujte ochranné čepičky ventilků a připojte ventily ke zdroji stlačeného vzduchu pomocí vysokotlaké hadice, vybavené tlakoměrem, a nastavte tlak na uvedené hodnoty.

5.3.3 Doplnění oleje a benzínu

POZNÁMKA Typy vhodného oleje a benzínu jsou uvedeny v samostatném návodu pro použití a údržbu motoru

Abyste se dostali ke kontrolní měrci, je potřeba překloupat sedadlo a otevřít okénko, které se nachází pod ním.

Při zastaveném motoru zkontrolujte hladinu oleje v motoru podle přesného postupu, který je uveden v návodu k použití a údržbě motoru. Výška hladiny se musí nacházet v rozmezí mezi značkami MIN. a MAX. na kontrolní měrci. (obr. 5.3)

Při doplňování paliva používejte trychtýř. Dbejte přítom, aby nedošlo k úplnému naplnění nádrže. (obr. 5.4)

⚠ NEBEZPEČÍ! *Doplnění paliva musí probíhat při zastaveném motoru na otevřené, dobře větrané ploše. Pamatujte vždy na skutečnost, že výpary benzínu jsou hořlavé! NEPŘIBLIŽUJTE SE K HRDLU PALIVOVÉ NÁDRŽE S OTEVŘENÝM OHNĚM, ABYSTE SI POSVÍTILI DO JEJÍHO OTVORU! PŘI DOPLŇOVÁNÍ PALIVA NEKURŤTE!*

DŮLEŽITÁ INF. *Dávejte pozor, abyste nevyhřáli benzin na plastové součásti a nepoškodili je tím; v případě náhodného úniku je ihned opláchněte vodou. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí karoserie nebo motoru způsobené benzínem.*

5.3.4 Montáž ochranného krytu na výstupu (sběrného koše)

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepoužívejte nikdy stroj bez namontovaného ochranného krytu na výstupu!*

Nadzvedněte pohyblivý kryt (1) a nasadte sběrný koš zasunutím dvou čepů (2) do trmenů uchycení (3). (obr. 5.5).

5.3.5 Kontrola bezpečnosti a účinnosti stroje

1. Zkontrolujte, zda bezpečnostní zařízení zasahují uvedeným způsobem (viz 5.2).
2. Ujistěte se, že brzda řádně pracuje.
3. Nezahajujte sečení v případě, že sekací zařízení vibrují, nebo pokud si nejste jisti jejich nabroušením; neustále pamatujte, že:
 - Špatně nabroušené sekací zařízení způsobuje vytrhávání trávy a zežloutnutí trávníku.
 - Uvolnění sekacího zařízení způsobuje poruchové vibrace a může se stát zdrojem nebezpečí.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nepoužívejte stroj, pokud si nejste jisti jeho účinností a bezpečností. V případě potřeby kontroly nebo oprav se okamžitě obraťte na vašeho Prodejce.*

5.4 POUŽITÍ STROJE

5.4.1 Startování

Pro nastartování motoru (obr. 5.7):

- otevřete kohoutek přívodu benzínu (1) (jeli součástí), dostupný z prostoru levého zadního kola;

- přeřadit převodovku do neutrálu ("N") (viz 4.22);
- vyřadte sekací zařízení (viz 4.6);
- na svazích zařadte parkovací brzdu;
- při startování za studena aktivujte sytič (viz 4.2);
- v případě, že startujete už teplý motor, stačí přesunout páku plynu do polohy mezi «POMALU» a «RYCHLE»;
- zasuňte klíč a otočte jím do polohy «ZAPNUTO», ve které dojde k zapnutí elektroinstalace. Poté jej přepněte do polohy «STARTOVÁNÍ» z důvodu samotného nastartování motoru;
- po úspěšném nastartování uvolněte klíč.

Po nastartování motoru přesuňte páku plynu do polohy «POMALU».

DŮLEŽITÁ INF. *Sytič musí být vyřazen z činnosti okamžitě poté, co otáčky motoru dosáhnou běžné provozní úrovně; jeho setrvání v činnosti při již teplém motoru může způsobit zanesení svíčky a ohrozit tak správnou činnost motoru.*

POZNÁMKA *V případě problému se startováním nepokračujte dlouho v použití startéru, abyste se vyhnuli vybití akumulátoru a zahlcení motoru. Pootočte klíč zpět do polohy „VYPNUTO“, počkejte několik vteřin a znovu opakujte celý postup. V případě, že problémy přetrvávají, prostudujte si kapitulu «7» tohoto návodu a návod k motoru.*

DŮLEŽITÁ INF. *Mějte vždy na paměti, že bezpečnostní zařízení zabrání spuštění motoru, pokud nejsou dodrženy všechny bezpečnostní podmínky (viz 5.2). V těchto případech je po obnovení bezpečnostních podmínek pro startování třeba přepnout klíč zpět do polohy «VYPNUTO» a teprve poté znovu startovat motor.*

5.4.2 Pojezd dopředu a přesuny

Během přesunů:

- Vyřadte sekací zařízení;
- zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy (poloha «7»);
- přesuňte ovládací prvek plynu do polohy mezi «POMALU» a «

Vyřadte parkovací brzdu a uvolněte brzdový pedál (viz 4.21).

Přesuňte páku regulace rychlosti ve směru «F» a zvolte požadovanou rychlost kombinací páky regulace rychlosti a páčky plynu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Zařazení náhonu musí proběhnout předem popsaným způsobem*

(viz 4.22), aby bylo možné se vyhnout příliš prudkému rozjezdu, což by mohlo způsobit převrácení a ztrátu kontroly nad strojem, zejména na svazích.

5.4.3 Brzdění

Nejprve snižte otáčky motoru a tím i rychlost stroje, a teprve poté sešlápněte brzdový pedál (viz 4.21) pro další snížení rychlosti, a to až do úplného zastavení.

Sešlápnutím brzdového pedálu dojde také k návratu páky regulace rychlosti do polohy «N».

5.4.4 Zpětný chod

DŮLEŽITÁ INF. *Zařazení zpětného chodu musí vždy proběhnout při zastaveném stroji.*

DŮLEŽITÁ INF. *Aby mohla zařazená sekací zařízení ustoupit dozadu, aniž by způsobila zastavení motoru, je třeba stisknout a držet stisknuté pedál podmiňovacího signálu (viz 4.8).*

Pro zastavení stroje zahajte zpětný chod sešlápnutím pedálu náhonu ve směru «R» (viz 4.22).

5.4.5 Sečení trávy (Fig. 5.8)

Při zahájení sečení postupujte následovně:

- Přesuňte páku plynu do polohy «RYCHLE»;
- zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy;
- zařazení sekacích zařízení (viz 4.6) provádějte pouze na travnatém porostu a vyhýbejte se jejich zařazení na šterkovitých terénech a v příliš vysoké trávě;
- velmi zvolna a se zvýšenou opatrností (jak již bylo popsáno předem) se rozjeďte po travnatém porostu;
- nastavte rychlost pojezdu a výšku sečení (viz 4.7) s ohledem na stav trávníku (výška, hustota a vlhkost trávy).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při sečení na svazích je třeba snížit rychlost pojezdu, aby byly dodrženy bezpečnostní podmínky (viz 1C 7-8-9 + 5.5).*

V každém případě je třeba snížit rychlost pojezdu pokaždé, když zaznamenáte snížení otáček motoru. Mějte stále na paměti, že příliš vysoká rychlost pojezdu vzhledem k množství sečené trávy neumožní dosáhnout vysoké kvality sečení.

Rychlost pojezdu se musí přizpůsobit podmínkám porostu, a to postupným a pozvolným posunem páky regulace rychlosti. Pokaždé, když je třeba přejet překážku, vyřadte

sekací zařízení a zvedněte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy.

5.4.6 Vyprázdnění sběrného koše (obr. 5.8)

POZNÁMKA *Vyprázdnění sběrného koše lze provádět pouze při vyřazených sekacích zařízeních; v opačném případě by došlo k zastavení motoru.*

Nedovolte, aby se sběrný koš naplnil příliš; vyhněte se tak zahlcení vyhazovacího kanálu.

Na naplnění sběrného koše vás upozorní příslušný akustický signál; v takovém případě:

- Vyřadte sekací zařízení (viz 4.6); dojde k vypnutí signálu;
- snižte otáčky motoru;
- přeřadte převodovku do neutrálu (N) (viz 4.22) a zastavte pojezd;
- na svazích zařadte parkovací brzdu;
- uchopte zadní rukojeť a vyprázdňte sběrný koš jeho vyklopením.

POZNÁMKA *Může se stát, že po vyprázdnění sběrného koše a po zařazení sekacích zařízení se akustický signál obnoví a to z důvodu přítomnosti zbytků trávy v okolí signalizačního mikrospínače; v takovém případě je třeba odstranit zbytky trávy nebo vyřadit a hned znovu zařadit sekací zařízení a akustický signál se vypne.*

5.4.7 Vyprázdnění vyhazovacího kanálu

Při sečení příliš vysoké nebo mokré trávy a při současném pojezdu vysokou rychlostí může dojít k zahlcení vyhazovacího kanálu. V takovém případě postupujte níže uvedeným způsobem:

- Zastavte pojezd, vyřadte sekací zařízení a zastavte motor;
- sejměte sběrný koš;
- odstraňte nahromaděnou trávu směrem od výstupního otvoru vyhazovacího kanálu.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Tento úkon je třeba pokaždé provést při vypnutém motoru.*

5.4.8 Ukončení sečení

Pro ukončení sečení vyřadte sekací zařízení, snižte otáčky motoru a před návratem přemístěte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy.

5.4.9 Ukončení pracovní činnosti

Zastavte stroj, přesuňte páku plynu do polohy «POMALU» a vypněte motor otočením klíče do polohy «VYPNUTO».

Při vypnutém motoru zavřete kohoutek (1) přívodu benzínu (je-li součástí). (obr. 5.9)

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Abyste se vyhnuli samozápalům, přesuňte páku plynu do polohy «POMALU» alespoň 20 vteřin před vypnutím motoru.*

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli vybití akumulátoru, nenechávejte klíč v poloze «ZAPNUTO», když motor není v chodu.*

5.4.10 Čištění stroje

Po každém použití očistěte vnějšek stroje, vyprázdněte sběrný koš a dobře jej vyklepejte, abyste jej očistili od zbytků trávy a od hlíny.

Umyjte plastové části karoserie měkkou houbou namočenou ve vodě s čisticím prostředkem a zabraňte přitom namočení motoru, komponentů elektroinstalace a elektronické karty, která se nachází pod přístrojovou deskou.

DŮLEŽITÁ INF. *Při čištění karoserie a motoru nikdy nepoužívejte vodu pod tlakem ani agresivní kapaliny!*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Abyste zachovala optimální úroveň účinnosti a bezpečnosti stroje, je třeba zajistit, aby se na horní části montážního celku sekacích zařízení nehromadily nečistoty a zbytky vysušené trávy.*

Po každém použití proveďte důkladné vyčištění montážního celku sekacích zařízení z důvodu odstranění zbytků trávy nebo jiných nečistot.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Během čištění montážního celku sekacích zařízení používejte ochranné brýle a vzdalte osoby nebo zvířata z okolního prostoru.*

a) Umytí vnitřku montážního celku sekacích zařízení a vyhazovacího kanálu musí proběhnout na pevné podlaze za níže uvedených podmínek:

- namontovaný sběrný koš;
- sedící obsluha;
- montážní celek sekacích zařízení v poloze «1»;
- motor v chodu;
- převodovka v neutrálu;
- vyřazená sekací zařízení.

Připojte hadici s vodou k příslušné spojce (1) a otevřete přívod vody. Zařadte sekací zařízení a nechte jej pár minut otáčet. (obr. 5.10)
Poté sejměte sběrný koš, vyprázdněte jej, opláchněte a uložte tak, aby co nejrychleji vy-

schnul.

b) Pro vyčištění horní části montážního celku sekacích zařízení:

- Spusťte montážní celek sekacích zařízení do nejnižší polohy (poloha «1»);
- odstraňte veškeré nánosy trávy, vyfoukáním proudem stlačeného vzduchu. (obr. 5.11).

5.4.11 Skladování a dlouhodobá nečinnost

V případě, že se předpokládá období dlouhodobé nečinnosti (delší než 1 měsíc), odpojte kabely od akumulátoru a proveďte úkony uvedené v návodu k motoru.

Vyprázdněte palivovou nádrž odpojením hadičky (1), která se nachází na vstupu benzínového filtru, a zachyťte palivo do vhodné nádoby. (obr. 5.12)

Připojte zpět hadičku (1) a dbejte přitom na správné opětovné umístění stahovací spony. Stroj uskladněte v suchém prostředí, na místě chráněném před nepřízní počasí, a dle možnosti jej zakryjte plachtou (viz 8.5).

DŮLEŽITÁ INF. *Akumulátor musí být uskladněn na suchém a chladném místě. Před obdobím dlouhodobé nečinnosti (delší než 1 měsíc) a také před opětovným zahájením činnosti (viz 6.3.3) vždy nabijte akumulátor.*

Před opětovným zahájením práce je třeba se přesvědčit, zda nedochází k úniku benzínu z hadiček, kohoutku a karburátoru.

5.4.12 Zařízení na ochranu elektronické karty

Elektronická karta je vybavena ochranou, která přeruší její elektrický obvod, pokud se objeví porucha v elektrickém rozvodu; zásah ochrany způsobí zastavení motoru a je signalizován zhasnutím kontrolky.

Po několika sekundách dojde k opětovnému sepnutí elektrického obvodu; vyhledejte a odstraňte příčinu přerušení obvodu, aby se zabránilo opětovným přerušením.

DŮLEŽITÁ INF. *Abyste se vyhnuli zásahu ochrany elektronické karty:*

- nezapomínejte polaritu vývodů akumulátoru;
- nepoužívejte stroj bez akumulátoru, jinak by mohlo dojít k poškození regulátoru dobíjení;
- vyvarujte se zkratům v elektroinstalaci.

5.5 POUŽITÍ STROJE NA SVAZÍCH (obr. 5.13)

Dodržíte limity sklonu svahu (**max. 10° - 17**).

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při rozjíždění na svazích je třeba zahájit jezd obzvláště opatrně, abyste se vyhnuli převrácení stroje. Před zahájením přejíždění svahu snižte rychlost, a to zvláště při jízdě z kopce.*

⚠ NEBEZPEČÍ! *Nikdy nezařazujte zpětný chod z důvodu snížení rychlosti při jízdě z kopce: mohlo by to mít za následek ztrátu kontroly nad strojem, zvláště pak na kluzkých terénech.*

Při sjíždění z kopce udržujte páku regulace rychlosti (viz 4.22) v poloze «N» (abyste využili brzdného efektu hydrostatické převodovky) a snižte rychlost na minimum, když je to potřebné, za pomoci brzdy.

5.6 PÁR RAD PRO UDRŽENÍ PĚKNÉHO VZHLEDU TRÁVNÍKU

1. Aby si trávník zachoval pěkný vzhled a aby zůstal zelený a měkký, je třeba jej pravidelně sekat, a to tak, aby nedocházelo k poškození trávy. Trávník může být tvořen rostlinami různých druhů. Při častém sečení budou lépe růst rostliny s četnými kořeny, které tvoří pevnou příkrývku; když bude sečení naopak méně časté, dojde k převážnému růstu vysokých a plevelných rostlin (jetel, kopretiny apod.).
2. Trávu je třeba sekat, když je trávník dokonale suchý.
3. Sekací zařízení musí být neporušená a správně naostřená, aby bylo možné dosáhnout rovného střihu bez roztržení stébel trávy, které vede k zežloutnutí jejich konců.
4. Motor má být používán při nejvyšších otáčkách, a to jednak proto, aby bylo zabezpečeno přesné sečení trávy, a také z důvodu zabezpečení dostatečného vymrštění posečené trávy vyhozovací kanálem.
5. Pravidelnost sečení musí být úměrná růstu trávy, aby tráva mezi po sobě následujícími sečeními nevyrostla příliš.
6. V období většího sucha a tepla je vhodné udržovat trávu o něco vyšší, aby se tak předešlo vysychání trávníku.
7. Optimální výška trávy u dokonale udržovaného trávníku je 4-5 cm a jedním sečením by neměla být odstraněno více než jedna třetina celkové výšky. Pokud je tráva příliš vysoká, je lepší provést sečení nadvakrát s denní přestávkou; poprvé se sekacími zařízeními v nejvyšší poloze a případně s omezenou stopou, podruhé již se sekacími zařízeními v požadované výšce. (obr. 5.14)

8. Vzhled trávníku bude lepší, pokud se budou sečení provádět střídavě ve dvou směrech. (obr. 5.15)
9. V případě, že se vyhozovací kanál zahlučuje, je třeba snížit rychlost jezdů, protože je zřejmě příliš vysoká s ohledem na stav trávníku; když uvedený problém přetrvává, mohly by být důvodem špatné naostřené nože nebo deformace profilu lopatek.
10. Věnujte velkou pozornost sečení v blízkosti keřů a nízkých obrubníků, které by mohly poškodit rovnoběžnost a okraj montážního celku sekacích zařízení i samotná sekací zařízení.

6. ÚDRŽBA

6.1 DOPORUČENÍ K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNĚNÍ! *V případě zjištění poruch činnosti níže uvedených součástí je třeba se okamžitě obrátit na vašeho Prodejce nebo na Specializované středisko:*

- brzdy,
- zařazení a zastavení sekacích zařízení,
- zařazení pohonu pro jezd nebo pro zpětný chod.

6.2 PŘÍSTUP K MOTORU (obr. 6.1)

Odklopením krytu motoru (1) je umožněn přístup k motoru a k mechanickým součástem stroje, které se pod ním nacházejí.

Postup při takové operaci je následující:

- uložte stroj na rovnou podlahu, přemístěte montážní celek sekacích zařízení do nejvyšší polohy a pod jeho okraje zasuňte špalíky (2) o výšce asi 65-70 mm, kvůli jeho podepření během následných úkonů;
- přesuňte páku odjištění pohonu do polohy «ZARÁZENO» (viz 4.23), protože k zajištění pohybu páky regulace rychlosti je nutné vyřadit z činnosti parkovací brzdu;
- sejměte sběrný koš;
- odšroubujte rukojeť páky (3) a přemístěte páku do polohy «R»;
- otevřete přístupové okénko (4) a odšroubujte zajišťovací matku (5) klíčem o velikosti 13 mm;
- uvolněte páku (6) tak, aby došlo k dosednutí montážního celku sekacích zařízení na špalíky a udržujte ji posunutou bočně, aby nedošlo k jejímu zachycení do některého ze zářezů odpovídajících polohám montážního celku. Uchopte spodek sedadla (7) a překlňte dozadu kryt.

Postup při uzavření krytu:

- přesvědčte se, zda je vyhazovací kanál (8) správně umístěn na operce (9) a zda se opírá o pravé vedení;
- přesuňte páku (3) do polohy «R» a přiklopte kryt (1) na úroveň pák (3) a (6);
- zasuňte nejdříve páku (6) do své drážky; pak zasuňte páku (3) a následně spusťte kryt až na zajišťovací šroub.

▲ UPOZORNĚNÍ! *Po nasazení krytu (1) zkontrolujte, zda:*

- *ústí vyhazovacího kanálu (8) zapadlo správně do otvoru zadního výhozu (10) a je-li opřeno o opěrku (11).*

Nakonec:

- dotáhnete na doraz zajišťovací matici (5);
- přesuňte páku (6) do polohy «7» a zajistíte ji v odpovídajícím zářezu;
- odstraňte špalíky (2), namontujte zpět rukojeť páky (3) a okénko (4).

6.3 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Políčka vedle vám umožní zaznamenat si datum nebo počet hodin činnosti, kdy byl daný úkon proveden.

Úkon údržby		Interval (v hodinách provozu)	Provedení úkonu (Datum a čas)																	
1.	STROJ																			
1.1	Kontrola upevnění a naostření sekacích zařízení ³⁾	25																		
1.2	Výměna sekacích zařízení ³⁾	100																		
1.3	Kontrola převodového řemenu ³⁾	25																		
1.4	Výměna převodového řemenu ^{2) 3)}	–																		
1.5	Kontrola řemenu ovládní sekacích zařízení ³⁾	25																		
1.6	Výměna řemenu ovládní sekacích zařízení ^{2) 3)}	–																		
1.7	Kontrola a seřízení brzdy ³⁾	25																		
1.8	Kontrola a seřízení náhonu ³⁾	25																		
1.9	Kontrola zařazení a brzdy sekacího zařízení ³⁾	25																		
1.10	Kontrola všech upevnění	25																		
1.11	Celkové mazání ⁴⁾	25																		
2.	MOTOR¹⁾																			
2.1	Výměna motorového oleje	...																		
2.2	Kontrola a vyčištění vzduchového filtru	...																		
2.3	Výměna vzduchového filtru	...																		
2.4	Kontrola benzinového filtru	...																		
2.5	Výměna benzinového filtru	...																		
2.6	Kontrola a vyčištění kontaktů svíčky	...																		
2.7	Výměna svíčky	...																		

- 1) Konzultujte návod motoru, abyste se seznámili s kompletním seznamem operací a intervalů údržby.
- 2) Při prvním náznačce poruchy se obraťte na Autorizovaný servis.
- 3) Operace, která musí být provedena vaším Prodejcem nebo Autorizovaným servisem střediskem.
- 4) Základní mazání všech kloubových spojů by mělo být prováděno kromě již uvedených termínů vždy tehdy, když se předpokládá období dlouhodobé nečinnosti stroje.

6.3.1 Motor (obr. 6.2)

Způsob a termíny údržby motoru jsou uvedeny v samostatném návodu pro použití a údržbu motoru.

Vypouštění oleje z motoru se provádí prostřednictvím dodané injekční stříkačky, po odšroubování plnicího uzávěru (1).

Nasad'te hadičku (2) na stříkačku (3) a zaveďte ji hrdlem dovnitř skříně; nyní vsajte veškerý olej z motoru; uvědomte si, že kompletní vyprázdnění vyžaduje opakování úkonu vícekrát.

6.3.2 Zadní náprava

Je vyrobena v podobě jednodílného uzavřeného monobloku, který nevyžaduje žádnou údržbu; obsahuje trvalou náplň maziva, kterou není třeba vyměňovat ani doplňovat.

6.3.3 Akumulátor (obr. 6.3)

Nezbytným předpokladem dlouhodobé životnosti akumulátoru je jeho důsledná údržba. Akumulátor vašeho stroje musí být bezpodmínečně nabitý:

- Před prvním použitím stroje po jeho zakoupení;
- před každým obdobím dlouhodobé nečinnosti stroje;
- před uvedením do provozu po období dlouhodobé nečinnosti.

Pozorně si přečtete postup nabíjení popsany v návodu přiloženém k akumulátoru a řiďte se jím. V případě, že uvedený postup není dodržen nebo bylo opomenuto nabíjení akumulátoru, mohlo by dojít k trvalému poškození jeho článků. Vybitý akumulátor se musí co nejdříve znovu nabít.

DŮLEŽITÁ INF. Pro nabíjení akumulátoru musí být použito zařízení s konstantním napětím. Jiné systémy nabíjení by mohly akumulátor trvale poškodit.

Stroj je vybaven konektorem (1) pro nabíjení, s jehož pomocí jej lze připojit k odpovídajícímu konektoru příslušné údržovací nabíječky akumulátorů, která je dodána v rámci výbavy (je-li součástí) nebo je k dispozici na požádání (viz 8.2).

DŮLEŽITÁ INF. Tento konektor musí být použit výhradně pro připojení k údržovací nabíječce akumulátorů, určené Výrobcem. Při jejím použití:

- Dodržujte pokyny uvedené v jejím návodu;
- dodržujte pokyny uvedené v návodu k akumulátoru.

6.3.4 Mazání (obr. 6.4)

Každých 100 hodin činnosti namažte:

- kolíky řízení prostřednictvím dvou maznic (1);
- prostřednictvím maznice (2) přístupné z dvířek, která se nacházejí na spodní části sedadla.

6.4 ÚKONY NA STROJI

6.4.1 Vyrovnání montážního celku sekacích zařízení (obr. 6.5)

Pro dosažení rovnoměrně posečeného trávníku je nezbytné správné seřízení montážního celku sekacích zařízení.

V případě nerovnoměrného sečení zkontrolujte tlak v pneumatikách.

Kdyby to nestačilo k dosažení rovnoměrného sečení, je třeba se obrátit na vašeho Prodejce z důvodu seřízení montážního celku sekacích zařízení.

6.4.2 Výměna kol (obr. 6.6)

Umístěte stroj na rovný povrch a pod nosný prvek podvozku na straně kola určeného k výměně podložte vhodné podložky. Kola jsou zajištěna pružným kroužkem (1), který lze sejmout pomocí šroubováku.

POZNÁMKA V případě výměny jednoho nebo obou zadních kol se ujistěte, že případné rozdíly vnějšího průměru nepřevyšují 8-10 mm; v opačném případě je třeba provést seřízení vyrovnání montážního celku sekacích zařízení.

DŮLEŽITÁ INF. Před montáží kola namažte nápravu mazacím tukem. Namontujte zpět pružný kroužek (1) a výtužnou podložku (2).

6.4.3 Oprava nebo výměna pneumatik

Každou výměnu nebo opravu případného defektu musí provést odborník ve specializovaném pneuservisu podle postupu určeného pro daný typ pláště

6.4.4 Výměna pojistky (obr. 6.7)

Na stroji se nachází pojistky (1) s různou jmenovitou hodnotou, které mají následující funkce a charakteristiky:

- Pojistka se jmenovitou hodnotou 10 A = Slouží k ochraně základních a výkonových obvodů elektronické karty. Její zásah způsobí zastavení stroje a úplné zhasnutí kontrolky na přístrojové desce.
- Pojistka se jmenovitou hodnotou 25 A = Slouží k ochraně nabíjecího obvodu. Její zásah se projeví postupným poklesem nabití akumulátoru a způsobí následné potíže při startování.

Motorem Honda:

- – Pojistka 10 A = slouží k ochraně základních obvodů a napájení elektronické karty. Její zásah vyvolá zastavení stroje a způsobí zhasnutí kontrolky na přístrojové desce.
- – Pojistka 25 A = slouží k ochraně nabíjecího obvodu. Její zásah se projeví postupným poklesem nabití akumulátoru a vyvolá následné potíže při startování.
- – Pojistka T-6,3 A (S opožděným zásahem) (2) = slouží k ochraně základních obvodů a k napájení elektronické karty. Její zásah vyvolá zastavení stroje a způsobí zhasnutí kontrolky na přístrojové desce.

Jmenovitá hodnota pojistky je uvedena na samotné pojistce.

DŮLEŽITÁ INF. *Spálená pojistka musí být vždy nahrazena novou pojistkou stejného druhu a jmenovité hodnoty, nikdy žádnou jinou.*

V případě, že není možné odstranit příčiny záslahu, obraťte se na vašeho prodejce.

6.4.5 Výměna žárovek (jsou-li součástí) (obr. 6.8)

Žárovka (18 W) je uchycena v objímce pomocí bajonetového závitu a je možné ji z něj uvolnit jejím pootočením proti směru hodinových ručiček pomocí kleští.

6.4.6 Demontáž, výměna a zpětná montáž sekacích zařízení

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Při manipulaci se sekacími zařízeními pokaždé používejte pracovní rukavice.*

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Poškozená nebo pokřivená sekací zařízení vždy vyměňte; nikdy se nepokoušejte je opravovat! VŽDY POUŽÍVEJTE ORIGINALNÍ SEKACÍ ZAŘÍZENÍ!*

Na tomto stroji je určeno použití sekacích zařízení, která jsou označena kódem uvedeným v tabulce na straně ii.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohlo být uvedené sekací zařízení mezitím vyměněno za jiné s obdobnými vlastnostmi, které lze se současným zařízením zaměnit, a pokud jde o činnost, je stejně bezpečné.

7. NÁVOD K IDENTIFIKACI ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. S klíčem zapalování v poloze «ZAPNUTO» zůstává kontrolka zhasnutá	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: <ul style="list-style-type: none"> – nesprávně připojený akumulátor – prohození vývodů akumulátoru – nejisté ukostření – úplně vybitý akumulátor – vypálená pojistka – mokrá elektronická karta 	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a najděte příčinu závady: <ul style="list-style-type: none"> – zkontrolujte připojení (viz 3.2) – zkontrolujte připojení (viz 3.2) – zkontrolujte připojení (viz 3.2) – nabijte akumulátor (viz 6.3.3) – vyměňte pojistku (10 A) (viz 6.4.4) – vysušte ji proudem vlažného vzduchu

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
2. S klíčem v poloze «STARTOVÁNÍ» kontrolka bliká a startér se netočí	– chybí některá z podmínek pro startování	– zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 5.2.a)
3. S klíčkem zapalování v poloze «STARTOVÁNÍ» se kontrolka rozsvítí, ale motor startéru se netočí	– nedostatečně nabitý akumulátor – spálená pojistka dobíjení – porucha startovacího relé	– nabijte akumulátor (viz 6.2.3) – vyměňte pojistku (25 A) (viz 6.4.4) – obraťte se na vašeho Prodejce
4. S klíčem v poloze «STARTOVÁNÍ» se startér otáčí, ale nedochází k nastartování motoru	– nedostatečně nabitý akumulátor – chybějící přívod benzínu – chyba v zapalování	– nabijte akumulátor (viz 6.3.3) – zkontrolujte hladinu v nádrži (viz 5.3.3) – otevřete kohoutek (je-li součástí) (viz 5.4.1) – zkontrolujte benzinový filtr – zkontrolujte spojení kabelové koncovky se svíčkou – zkontrolujte čistotu a správnou vzdálenost elektrod svíčky
5. Startování je obtížné a činnost motoru nepravidelná	– problémy s tvorbou palivové směsi	– vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr – vyčistěte vnitřek karburátoru – vyprázdňte palivovou nádrž a naplňte ji novým benzinem – zkontrolujte a případně vyměňte benzinový filtr
6. Snížení otáček motoru během sečení	– příliš vysoká rychlost jezdce vzhledem ke zvolené výšce sečení	– snižte rychlost jezdce a/nebo zvýšte výšku sečení (viz 5.4.5)
7. Motor se zastaví během pracovní činnosti a bliká kontrolka	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – zásah bezpečnostních zařízení	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a vyhledejte příčinu závady: – zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 5.2.b)
8. Motor se zastaví a kontrolka zhasne	Zásah ochrany elektronické karty z níže uvedených důvodů: – vybitý akumulátor – přetížení způsobené regulátorem nabíjení – nesprávně připojený akumulátor (nejisté kontakty)	Otočte klíč do polohy «VYPNUTO» a vyhledejte příčinu závady: – zkontrolujte, zda jsou dodrženy podmínky (viz 6.3.3) – kontaktujte Autorizovaný servis – zkontrolujte kontakty kabelů akumulátoru (viz 3.2)
9. Motor se zastaví a kontrolka zůstane svítit	– problém v motoru	– kontaktujte Autorizovaný servis
10. Při vyřazování sekacích zařízení nedojde k jejich rychlému vyřazení nebo zastavení	– problémy v systému řízení	– obraťte se na vašeho Prodejce
11. Nerovnoměrné sečení a nedostatečný sběr	– montážní celek sekacích zařízení není rovnoběžný s terénem – neúčinnost sekacích zařízení – příliš velká rychlost vzhledem k výšce sečené trávy – příliš velká rychlost vzhledem k výšce sečené trávy – zahlcený kanál	– zkontrolujte tlak v pneumatikách (viz 5.3.2) – obnovte vyrovnání montážního celku sekacích zařízení s terénem (viz 6.4.1) – obraťte se na vašeho Prodejce – snižte rychlost jezdce a/nebo zvýšte výšku sečení (viz 5.4.5) – počkejte, až tráva vyschne – sejměte sběrný koš a vyprázdňte kanál (viz 5.4.7)

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
12. Poruchová vibrace během činnosti	<ul style="list-style-type: none"> - montážní celek sekacích zařízení je plný trávy - sekací zařízení nejsou vyvážená nebo jsou povolena - povolená upevnění 	<ul style="list-style-type: none"> - vyčistěte montážní celek sekacích zařízení (viz 5.4.10) - obraťte se na vašeho Prodejce - zkontrolujte a utáhněte šrouby upevnění motoru na podvozku
13. Nejisté nebo neúčinné brzdění	- nesprávně seřazená brzda	- obraťte se na vašeho Prodejce
14. Nepravidelný pojezd, nedostatečný náhon při jízdě do svahu nebo tendence stroje převrátit se	- problémy s řemenem nebo se zařízením pro zařazení	- obraťte se na vašeho Prodejce
15. Po sešlápnutí pedálu s motorem v chodu se stroj nerozjede	- pojistná páka se nachází v poloze «B»	- vraťte ji do pol. «A» (viz 4.23)
16. Stroj začíná neobvykle vibrovat	- poškození nebo povolené součásti	<ul style="list-style-type: none"> - zastavte stroj a odpojte kabel svíčky - zkontrolujte případná poškození - zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte - nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve Specializovaném středisku

Když problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených úkonů, obraťte se na vašeho Prodejce.

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Nikdy se nepokoušejte sami provádět komplikovanější opravy, pokud vám chybí nutné vybavení nebo technické znalosti. Každá špatně provedená oprava automaticky vede ke zrušení platnosti Záruky a jakékoli odpovědnosti Výrobce*

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

8.1

- UDRŽOVACÍ NABÍJEČKA AKUMULÁTORU (obr. 8.1 poz. 41)

Umožňuje udržovat vysokou účinnost akumulátoru v období dlouhodobé nečinnosti stroje, zajišťuje jeho optimální nabití a prodlužuje jeho životnost.

- SADA PRO MULČOVÁNÍ (obr. 8.1 poz. 42)

Místo sběru posečené trávy do sběrného koše ji jemně rozdrtí a nechá ji na trávníku.

- KRYCÍ PLACHTA (obr. 8.1 poz. 43)

Chrání stroj před prachem v období, kdy je stroj mimo provoz.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	F 72 FL - F 72 FL Hydro
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 71 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | F 72 FL - F 72 FL Hydro |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|-----------|
| g) Measured sound power level: | 99 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 71 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon</p> <p>a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: moteur essence</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: petrol</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Range of cut n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt</p> <p>a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantiierter Schalleleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier</p> <p>a) Type / Basismodel c) Seriennummer d) Motor: benzinemotor</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gearandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: motor de explosión</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: motor a explosão</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas:</p> <p>e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό траκτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</p> <p>g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Εύρος κοπής n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğunda aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi</p> <p>a) Tip / Standart model c) Sicil numarasi d) Motor: patlamali motor</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atif g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружеството</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева</p> <p>a) Вид / Базисен модел b) Месец / година на производство в) Сериян номер г) Мотор: мотор с вътрешно горене</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</p> <p>д) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност й) Широчина на косене р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата</p>

<p>NO (Oversættelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittegressklipper / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato 	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Akgräsklippare / gräsklipping a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan_ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektivnivå h) Garanterad ljudeffektivnivå i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum 	<p>DA (Oversættelse af den originale bruksanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
<p>FI (Alkupe räisten ohjeiden käänös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päältäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuu a) Tyypin / Perusmallin c) Sarjanumero d) Moottori : räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiryitys 4. Viitataan harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Leikkuleveys n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šírka řezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymagania następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsce i data
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alulírott Vállalat 2. Felelőségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje 	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с водителем / стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда кошения n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата 	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum 	<p>ET (Algupārase kasutusjuhendi tōlge)</p> <p>EŪ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EŪ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitja / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: Sise põlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikelaius n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev 	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: spaľovací motor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šírka kosenia j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu şofer la volan/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Lăţimea de tăiere n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data 	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balninė vežjamoji su sėdinčiu operatoriumi / Žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Pjovimo plotis n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvadodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērtais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis i) Pļaušanas platums n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.


SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR
Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON OU À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
 

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England